

APF TO

Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 32

Mercredi le 27 octobre 1982

16 pages 0.50



"Cré Sganarelle" en répétition. De gauche à droite: Irène Mahé, Pierre Trudel, Louis Dubé [assis], Alain Jacques, Brighte Léger, Claude Dorge et Vincent Dureault.

Cré Sganarelle de Claude Dorge

par Guy Goyette

Le plus vieil établissement théâtral canadien encore actif: voilà le titre majestuoux que l'on décer ne à cette troupe "Le Cercle Molière" de St-Boniface au Manitoba. En effet, cette troupe née en 1925 continue d'être le porte-parole distingué de la culture française dans l'ouest canadien.

Le théâtre Français d'Edmonton offrait ses trétaux de la Faculté St-Jean à la troupe manitobaine du 20 au 24 octobre pour la présentation en deux actes de "Cré Sganarelle", une création de Claude Dorge, inspirée largement, en texte et en esprit, du grand anteur Molière. ("Le médecin malgré lui").

Claude Dorge fait appel à toutes les possibilités de la scène pour arriver à sou but: distraire, faire rire! Et franchement, avec une source telle que molière pour y puiser les idées fondamentales, des interprètes de la trempe d'Irène Mahé (Martine et Jââqu'line) et des autres artistes, il y réussit très bien.

On a ajouté à Molière de la musique, on y apporte de la couleur ouestrienne, les expressions "joual" et on va jusqu'à la limite du burlesque par instants, mais le contexte nous y a préparé et ce n'est pas insultant! Il faut le dire et le redire, "Cré Sganarelle" est une comédie, une farce extraordinaire, et c'est très réussi.

La musique, sans être du Gilbert & Sullivan ou encore du Rodgers & Hammerstein, du compatriote Gérard Jean, est gaie, joviale, entrafnante. On se souviendra de Gérard, mieux connu sous le nom de "Ziz" et qui

parcourait l'Alberta francophone il y a quelques années.

La pièce est peut-être mal divisée en ce sens que le premier acte ne démarre pas facilement, ça prend du temps, et lorsque ça voudrait partir, c'est la fin. Lorsque le deuxième acte se lance, mais alors en a l'impression que c'est la pièce vraiment, et qu'on n'est pas venu au théâtre pour rien! Ce manque

Voir

CRE SGANARELLE en page 2

Au Club Richelieu un nouveau président

Richelteu Michel Lehodey, Président sortant, remetteit à Richelieu Henri Dicaire, le nouveau Président, les pouvoirs de son office et le bouton du président, symbole de son poste, lors du Bal annuel du Club Richelieu tenu samedi dernier, 23 octobre, à Sherwood Park, tout près d'Edmonton. guise de classeur ambulant.

La région Richelieu de l'Ouest comprend le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et pour bientôt la Colombie Britannique avec la création d'un nouveau club dans cette province. I) est fort intéressant de noter



De gauche à droite: le nouveau Président, Richelieu Henri Dicuire reçoit le bouton du Président sortant, Richelieu Michel Lehodey.

Presque 200 personnes s'étaient ressemblées pour fêter à le façon des Richelieu. Certain venait d'assez loin comme le nonveau Gouverneur de la région de l'Ouest, Richelieu Martien Gaudette de Saskatoon. C'est le Richelieu Louis A. Arès d'Edmonton qui à son tour remettait les pouvoirs de son poste de Gouverneur à M. Gaudette, sans oublier de lui donner le bouton du Gouverneur et la serviette bombée de dossiers en

que le Club Richelieu est non seulement l'afrié de cette famille Richelieu de l'Ouest, c'est également lui qui a parrainé les Clubs de Winnipeg et de Saskatoon.

Le nouveau Président du Club d'Edmonton, Richelieu Henri Dicaire, n'a pas perdu de temps pour dire à ses frères Richelieu ce à quoi il s'attendait de tous et chacun dans la prochaine

CLUB RICHELIEU en page 2

Lethbridge Ouverture officielle



Ils sont venus nombreux à l'ouverture officielle du Centre culturel de Lethbridge.

Par Kôm

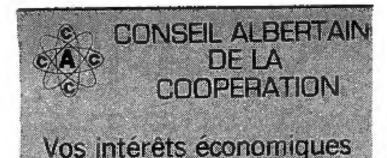
C'est le 9 octobre dernier que ce tenait à Lethbridge la grande ouverture officielle du Centre calturel. Tout était en place. La soirée débutait vers 18h30 par un cocktail et la visite des locaux. Tous étaient enchantés. C'est vers 19h30 que le souper pot-luck fut servi. Une variété incroyable de mets délicieux préparés par les membres fut servi et un vin gratuit accompagnait les plats.

Et en avant la musique! Des musiciens bénévoles parmi les membres ont prêté leurs concours pour faire danser les invités. Polka, danse carrée, Paul Jones, alow, rock'n roll, il y en avait pour tous les goûts. Vers les minuit il y eut un ticage de prix de présence et c'est Marcel Gillon qui a gagné un réveil-matin électronique, John Aberle, une bouteille de champagne et Euclid Landry, une bouteille de

boisson. Soulignons la présence de Monsieur Gaston Renaud, président provincial de l'ACFA, de Madame Marie-Claire Champagne, présidente de l'ACFA régionale de Bonnyville et de Monsieur Daniel Leblanc, coordonnateur provincial de FJA, Francophonie Jeunesse de l'Alberta. Une foule de nouveaux membres ont profité de la soirée pour prendre leur carte de membre. Donc, bienvenne au sein de l'association à tous ces gens. Soulignons que plus d'une centaine d'invités ont répondu à l'invitation. Doit-on penser à agrandir les locaux?

Nous devons souligner lei que nous planifions déjà la soirée de l'Halloween pour le 31 octobre. Nous invitons les gens de partout à venir au Centre culturel pour la soirée costumée. Bienvenue à tous.

Societé CAnadienne do microfilm Suite 10, 460 rue 51 Jean Montréal, Québec H2Y 251 tan nº 44.67mg



Rétablir la confiance par la solidarité

Il est bon de rappeler qu'une coopérative n'existe pas pour elle-même et n'a pas pour fonction de servir des clients. En effet, une coopérative n'a de raisons d'exister que la satisfaction des besoins de ses propriétaires-usagers. L'adéquation entre les activités de l'entreprise et les besoins de ses usagers devratt donc assurer la survie de la coopérative. Cela ne sera toutetois possible que si les membres sont fidèles et que si l'entreprise qu'ils se sont donnée réussit à être efficace dans un contexte de concurrence.

Nous traversons actuellement une période de récession économique qui nous affecte tous. Les difficultés qui l'accompagnent se présentent sur tous les fronts: inflation, taux d'intérêt élevés, chute de l'emploi, rétrécissement du pouvoir d'achat et des marchés, etc.

Dans ce climat de dures réalités, les moyens d'information ne peuvent évidemment donner l'illusion que nous vivons dans l'abondance et la prospérité. Nous sommes donc entretenus dans une ambiance alarmiste. Tous nous répètent que la récession est causée par un manque de confiance; n'avons-nous pas alors le devoir de rétablir ce climat de confiance qui favorisera une reprise de l'activité économique.

Les entreprises coopératives n'échappent pas aux difficultés qui touchent l'ensemble de l'économie. Certaines ont succombé et d'autres subsistent avec peine et misère. On peut se demander si les coopératives sont plus vulnérables que les entreprises de type capitaliste. Les réponses seront aussi variées qu'il y a de cas d'espèce. De façon générale toutefois, il faut admettre que les coopératives qui sont sous-capitalisées sont plus tragiles. Il en est de même pour celles qui auraient une

En période de récession, les entreprises coopératives doivent s'interroger plus que jamais sur la qualité de leur gestion, réduire leurs dépenses à l'essentiel, emprunter judicieusement et ne faire que les investissements indispensables pour éviter un endettement excessif soumis à de hauts taux d'intérêt; adapter les produits et les services aux besoins exprimés par leur membres.

Le président du Conseil de la Coopération du Québec disait récemment que, dans un contexte de crise, on remarque une recrudescence de la création de nouvelles coopératives. Cela se constate actuellement dans le domaine de l'habitation et des coopératives de production ou de travailleurs. Par ailleurs, la nécessité de créer des empleis au moment où le chomâge est des plus élevé suscite de nombreuses initiatives chez des travailleurs qui se prement en main et recourent à la formule coopérative.

La coopération conserve toutes ses potentialités même en période de récession. On pourrait dire que c'est en période difficile qu'elle peut donner toute sa mesure. Sans doute est-elle plus difficile à vivre, mais al on applique à fond ses principes d'entraide et de solidarité, un en récoltera les avantages.

On aime se référer à l'opinion des experts qui affirment que les récessions économiques sont des phénomènes cycliques. Individuellement, nous nous sentons impuissants à influencer dans la bonne direction un retour à la normale. Pourtant, si nous voulons réellement retrouver une meilleure qualité de vie, nous devons faire preuve d'imagination, de modération, valoriser l'épargne et le travail et, en tant que coopérateurs, réaliser pleinement qu'on a plus de chance de réussir en faisant des choses ensemble plutôt qu'individuellement.

Jean-Paul Legaré, Journal Eusemble 3 septembre 1982

COUPON D'ABONNEMENT

Prenez un abonnement, pour vous-même ou pour guelqu'un qui n'en a pas.

tan 15% 2 ans 255



VILLE..... CODE POSTAL

19908 - 109e rus

CLUB RICHELIEU

année, Dans son discours il a fait appel d'une façon particullère aux Richelieu pour qui il n'avaient pas été possible d'aider à la préparation du Camp Richelieu de la jeunesse situé à quelques kilomètres au Nord d'Edmonton. Ceuxcl, diseit-il, en majorité des gens de bureau, pourront maintenant faire leur part en participant à un autre projet Richelieu, soit le Bingo.

Richelieu Henri Dicaire est natif de la province de Québec. Il s'est dit fort heureux en Alberta où les gens ont sû accueillir les nouveaux arrivés et les accepter parmi eux en toute confiance.

Richelieu Hervé Durocher, le Maftre des cérémonies, ajoutait que c'était justement grace en bonne partie aux Québécois nouvellement arrivés en Alberta si le Camp Richelieu de la jeunesse existe aujourd'hui.

suite de la page 1

"C'est le Club Richelieu d'Edmonton qui fut le premier club dans l'Ouest et c'est celui qui demeure encore aujourd'hui le plus fort". Alasi s'exprimait le nouveau Gouverneur de l'Ouest, Richelleu Marties Gaudette, devant les convives au Bal Richelleu samedi dernier. Il a aussi relancé le défi qu'est toriours l'aspect recrute-

ment chez les clubs du genre, "Nous sommes nos pires emernis, disalt-il, si on arrive pas à augmenter notre membership, c'est notre faute".

Parmi les invités d'honneur se trouvaient le maire de Lac La Biche, M. Raymond Bouchard, et son éponse Agnès ainsi que M. Charles Gaudette. A la table d'honneur se trouvalent, Paul et Suzanne Croteau, Michel et Germaine Lehodey, Louis A. Arès et Mme Arès, Paul et Alice Dumaine, Harry Comeau, Anita Gaudette (une des premières femmes Richelieu à Saskatoon) Henri et Gaëtane Dicaire, Martien Gaudette, Mme Comean, Raymond et Agnès Bouchard, Charles Gaudette et Mme Gaudette, Jasques Quesnel, Angèle Bourdeau, Hervé et Judy Durocher.



De gauche à droite: le nouveau Gouverneur de la région Guest, Richellen Martien Gaudette de Saskatoon, reçoit le bouton du Gouverneur sortant, Richelieu Louis A. Arès d'Edmonton.

CRE SGANARELLE

suite de la page 1

d'élan, non de la part des artistes, mais dans le mouvement de la pièce, fut probablement le seul défaut à mon avis; il se peut que la maigre assistance ait contribué à cet effet, mais on avait nettement l'impression qu'après le début du deuxième acte, ça flait mieux...

J'ai apprécié la synchronisation (musique, paroles enregistrées et voix naturelle sur scène): voilà beucoup de travail de la part du directeur technique, John Myers.

Les décors se sont succédés avec grace, et grāce à l'ingénu Marlo Bouchard, on se retrouvait soit dans le bureau du boss (pardon, le "patron"...) soit sur le rue, soit dans la maison de Sganarelle, soit

LOTS DE TERRAINS A VENDRE

ST-ALBERT - Lacombe Park Est

Terrain très bien situé sur la route de St-Albert à 1/4

PRIX TRES COMPETITIFS

TRES PETIT COMPTANT DEMANDE

Offre très intéressante pour particuliers désirant

faire construire la maison de leur choix

de mille du Centre commercial.

bons profits en perspective

dans le jardin d'à côté...La mise en scène de toute la pièce est l'oeuvre de Hedwidge Herbiet, d'Ottawa qui fait du théâtre depuis plus de 25 ans.

C'était une soirée agréable, on s'est bien amusé, on a blen ri. Mollère aurait rigolé hil aussi, même si on dépassait les mesures de la scène physique. Le grand anteur classique se piquait de faire rire et détendre, Claude Dorge l'a émulé tout à fait traitant tout le monde de "malades"; on avait l'impression que l'assistance faisait partie de cette troupe de sept qui joualt onze rôles.

Longue yle au Cercle Moltère, et merci à Sganarelle! Gens du Manitoba, revenez-nous encore!

Control de la radiodification et des Mineralestique caracterres

Canadina Russo (ste-tajon and Telecommunications Commission

evis d'audience publique

Le C.R.T.C. annonce qu'il tiendra, à compter du 30 nov. 1982, une audience publique au sujet de l'étagement des services de télévision par câble el service de télévision payante universel. L'audience se tiendra av Centre de Conférences, Phase 4, 140, promenade du Portage, Hull (Qué.), (NPH-76)

anadä



APPEL D'OFFRES

ADDITION A LA TOUR EN BOSSÉ, CHANTIER CAL-DER, EDMONTON , AL-BERTA. LES TRAVAUX CONSISTENT EN fondations; structure en bole, habiliée de métal, pour édifice contenant salle è manger, salle à casiers et salle de toileffes.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à midi Heura Norma-le des Rocheuses, jeudi, 4 novembre 1982.

Les documents de soumis-sions sont disponibles du bureau du Chet Ingénieur régional, 15e étage, 10004-104e avenue: Edmonton. Alberta. Le ou après le jeudi, 21 octobre 1982 sur dépôt d'un chèque visé au montant de cinquame dol-lars (\$50.1, chèque établi à l'ordre du Canadien Natio-nal. Le dépôt sera rembour-sé sur retour des documents en bonne condition dans les en bonne condition dans les trente (30) jours de la date de la fermeture de l'appet d'offres. Pour plus d'infor-mations techniques communiquez avec le bureau de l'architecte, Edmonton, Al-berta. (403) 421-6373.

Le ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucunes des soum(ssigns.

R A. Walker Vice-président Edmanton, Alberta

Mc Bride

SALONS FUNERAIRES

Service Complet en Français

10045 - 109e Rue, Edmonton

. M. Marcel DEMERS, directeur M. Luc LAFRANCE, gérant Mme Annette BRISSETTE. directeur de musique

422 - 1141

- Fort Saskatchewan
- Stony Plain
- * Ardrossan
- Spruce Grove
- * St-Albert
- Gibbons, Bon Accord

Offre également intéressante pour "Contracteurs" Pour tous renseignements,communiquez avec

> ARCANA **AGENCIES**

504 Cambridge Bldg. Edmonton, Alberta Tél: [403] 429-7581

es familles de l'Alberta se Rent à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle conflance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accomoder toutes les familles et tous les budgets.

Un symposium sur la technologie du pétrole de France à Calgary

Par Michel Rocher

Les 27, 25, 29 octobre 1982 va avoir lieu à Calgary au "Calgary Convention Center" un "Symposium" sur la technologie pétrolière et gazière Française. Le but de cette manifestation est de mieux faire connaître à l'industrie pétrolière canadienne les Sociétés Françaises et ce qu'elles savent faire, ce qu'elles peuvent apporter.Ce "Sumposuim" est organisé par l'atta-che Commercial de France à Calgary, Monsieur Pa-trick BERRON sous l'égide du G.E.P.:

(Groupe Intersyndical pour l'Equipement des Industries du Pétrole du Gaz Naturel et de la Petrochimie.) qui est une association qui regroupe

180 Sociétés Françaises représentant une Technologie de pointe dans tous les domaines touchant l'Industrie pétrolière et gazière dont les plus importantes seront représentés à ca "SYMPO-STUM" pour n'en citer que quelques uns: MATRA SOCIETE NOUVELLE DU SAUT DU TARN, JEUMONT SCHNEIDER, CDF CHIMIE, SMGI-SMF INTERNATIONAL, IFP-INSTITUT FRANCAIS DU PETROLE, L'AIR LIQUI-DE, GAZ DE FRANCE ALSTHOM ATLANTI-QUE, BLM, POCLAIN SA, ETPM-GTM, TECHNIP, TECHNIGAZ, CREUSOT LOIR, COFLEXIP, CON-SORTIUM UIE-CFEM etc.

Dans les milieux spécialisés, il est connu que l'Industrie pétrolière et gazière française, est une des toutes première au monde. Elle occupe la deuxième place au monde après les U.S.A. dans l'industrie OFFSHORE. par la construction et l'installation de structures en acier et de plates formes gravitaires en Bé-

La haute technologie frençaise a également fait ses preuves depuis longtemps aussi bien en ce qui concerne les techniques de recherche de pétrole et gaz que de forage, de stockage de transport etc... etc.

Les Compagnies et

techniciens français sont présents dans presque toutes les régions du monde où l'Industrie Pétrolière et gazière sont endéveloppement ou en exploitation, aussi bien aux U.S.A., Golfe du Mexique et autres lieux en Amérique du Nord, également en Amérique Latine, Afrique, Australie, Asie Oceanie, certains pays de l'Est Européen etc... etc... Ceci est le résultat d'une politique pétrolière française constante depuis plus d'un demi siècle. Il est évident que le Canada et la France ont tout à gagner à mieux se connaître et s'apprécier dans ces domaines de la Haute Technologie ceci dans l'intérêt réciproque.

A CALGARY

Festival littéraire

francophone

Par Martine Spence

La Société Littéraire Francophone de l'Alberta tiendra son 1er Festival le samedi 20 novembre à 20 h dans les locaux du Centre Français.

- Au programme: Récital de poésies
- Mirnes avec musique Mimes avec poésie
- Chorale de la Voix des Rocheuses
- Musique et danses de la Renaissance

Les artistes qui joueront devant vous sont des amateurs, par la plupart membres de la Société Littéraire. Le spectacle sera suivi d'un buffet froid. Entrée gratuite.

Ce ler Festival Littéraire Francophone de l'Alberta affirme la présence d'une identité culturelle Francophone dans l'ouest Canadien. Il est le symbole de l'unité de ce groupe formé de personnes d'origines très diverses, ralliées par une langue commune.

Subventionné par PAlberta Culture, cette rencontre a pour buts principaux de promouvoir la culture francophone à l'ouest, de stimuler les anglophones à apprendre et comprendre mieux la culture française et enfin d'imposer la Francophonie comme entité culturelle. Seront invités les représentants des institutions culturelies et académiques ainsi que des personnalités politiques et économiques.

Ce 20 novembre sera marqué pour la Société Littéraire Francophone de l'Alberta par un second événement: la présentation au public de sa lère revue littéraire bi-amuel-

Un prochain article rapportera le déroulement du Festival et vous parlera plus longuement de la revue littéraire.

Le Comité Organisateur: Christine Dimitriu Van Saanen, Président de la Société Littéraire francophone et Nadine Mackenzie, Vice-présidente, ainsi que l'administration du Centre français sonhaitent your your nombreux venir partager leur enthou-

A Morinville-Legal

Plusieurs activités à la régionale

Par Denise Cyr

La Régionale Morinville-Legal manifeste beaucoup d'entrain pour une année remplie d'activités.

Déjà le transport pour assister aux 6 pièces offertes par le Théâtre

Français d'Edmonton est organisé. L'intérêt s'est clairement démontré puisque 34 billets de saison ont été vendus. Pour tous ceux qui ont acheté un billet de saison, soyer assuré que votre encouragement est

grandement apprécié:

Aussi, un film est présenté à chaque mois à Morinville et Legal. La réaction des gens de Legal fut très favorable lorsque le premier film "La Sagouine fut présenté au Château le 12 octobre dernier. Malheureusement, la réception ne fut pes sussi favorable à Morinville. Serait-ce le choix du film? Un autre essai sera fait afin de iustifier la continuation de

Oui,

tu as

mon gros,

déjà été un

beau bébé!

PARTICIPACTION

ce projet à Morinville.

A ne pas manquer à l'avenir: notre "Soirée de Noël" qui aura lieu le II décembre à Legal. Autres informations à ce sujet seront annoncées sous pen.

Beaucoup de travail est accompli à l'organisation de ces activités et nous apprécions tout le support que nous avons de nos membres et des autres gens intéressés.

Pourquoi dépenser de l'ar ARONNEL VOUS gent à fonds perdu dans un lover, devents propriétaire; et, profiter ainsi d'un accrolasement de votre capital.



Gastan Buteau

Yous aver des questions au sujet de la contribution fédérale de \$3,000, ou de la subvention provinciale du laux d'intérêt hypothécaire.

obligation, Sans appelez GASTON



A vetre service depuis 1947 9106A - 142e rue 403-7170 433-0105

Enfin en Alberta dυ fromage en grains frais

Disponible aux détaillants sulvants:

Rest. Chez Guy 5225 Calgary Trail, Edmonton

Ital - Canadian Meat Farmer's Market, 1053 - 97e rue, Edmonton

M. et R. Old Fashioned Meats 8537 - Argyll Roard, Edmonton

Morris Meats 9015 - 88e avenue, Edmonton

The Windwill Millbourne Shopping Centre

Sam's Delicatessen 11210 - 107e avenue, Edmopton

Meadowlark Delicatessen 19 Meadowlard Shopping Centre

Avec les compliments de

Gaston Buteau, agent Téléphone : 433-0105

Qui seront les champions?

Par Denise Cyr

La régionale Morinville-Legal lance un défi à chaque ACFA régionale de la province.

Out, préparez-vous une équipe pour le "Bonspiel" annuel provincial de Curling qui aura lieu à Legal le 20 novembre. L'inscription est de \$15, par participant. Ce frals d'inscription inclus le souper et une disco. Si vous ne pouvez pas participer au "bonspiel", nous vous invitors à être des nôtres pour le souper et la disco (\$8. par personne) ou seniement la disco (\$4. par personne).

Plusieurs équipes y sont

déià inscrites. Nous vous priens de vous inscrire aussitöt que possible afin d'éviter un éventuel désappointement pulsque seulement les vingts premières égulpes seront acceptées. L'inscription doit être adressée à: ACFA, Régionale Morinville-Legal, C.P. 546, Morinville, Alberta. On peut aussi communiquer avec Suzanne Granger au numéro 939-2989 ou 961-3097.

Venez your amuser et louir d'une journée de plaisirs à Legal. On verra bien qui seront les champions provinciaux au Curling!

ELECTROLUX

Représentante française

de Electrolux Canada

MARCELLE COTE

Pour démonstration et service communiquez à:

436-5391 après 16500



TOYOTA



GUY BOURGEAULT Gérant-voitores d'occasion 10202-020 avenue

FRANÇOIS THIBAULT Représentant des ventes. Voitures neuves 10130-87e avenue

SUN TOYOTA Tél: 433-2411

Tel: 433-2411 432-9238



Prançoise et Jean-Pierre Fiset 121 Grandin Park Plaza St-Albert, Alberta [403]459-1118

-Cuivre

-Bronze

-Verre -Céramique

-Baznbou

-Paniers

-Rotin

 variétés décoratives orientales -antiquités

-miniatures sur lvoire

exclusivité d'objets d'art

-lampe Tifanis en tissus

Bon choix de cadeaux pour enfants.

Conseils gratuits par décoratrice intérieure professionnelle.

TOPROPALL

Le président de l'ACFA aura choisi la confrontation

Au dernier Conseil général de l'ACFA, tenu samedi le 16 octobre dernier à Edmonton, le président provincial, M. Gaston Renaud, a lancé une longue distribe contre la Société Franco-Canadienne de Calgary par laquelle il a laissé entendre que certains changements au sein de cette Société seraient nécessaires si cette dernière désirait toujours être considérée comme régionale de l'ACFA dans cette ville.

Le ton sévère et les propos acerbes du président n'ont laissé planer aucun doute sur la stratégie de confrontation choisie pour forcer une solution à un problème interne de représentation. Depuis déjà presque dix ans la Société Franco-Canadienne de Calgary agit comme régionale de l'ACFA, grâce à un changement important aux Statuts et Règlements de l'ACFA, changement inspiré par le légendaire Père Jean Patoine à la suite de plusieurs sessions d'étude et de négociations avec les partis en cause. Ce changement permet à l'ACFA de considérer un organisme déjà existant comme conseil régional.

Le problème se situe au niveau de l'incompatibilité des deux organismes. L'une, la S.F.C.C., est une société à buts non-lucratifs et l'autre, l'ACFA, est une association à buts non-lucratifs. Une société est composée d'actionnaires; une association de membres. Les actionnaires de la S.F.C.C. peuvent facilement devenir membre de l'ACFA. Cependant, pas tous les membres de l'ACFA.

sont aisément reçus actionnaires de la S.F.C.C. Ce problème d'ordre politique et légal a donné lieu à ce quiproquo où certains membres de l'ACFA n'auraient pas le droit de vote ni d'élection lors de l'assemblée annuelle de l'organisme [SFCC] qui est censé les représenter au sein même de l'ACFA.

En plus, cette double identité, SFCC et ACFA, porte à confusion. L'emblème de l'ACFA a beau paraître sur le papier à lettre, les enveloppes et l'affichage en général, côte à côte avec celui de la société, il est certain que l'identification se fait diffichement et avec moins de succès qu'ailleurs où la régionale de l'ACFA est seule.

Depuis que la SFCC est considérée régionale de l'ACFA, la discussion autour de ce problème épineux se poursuit sans que l'on arrive à trouver une solution mutuellement acceptable. Serait-ce le microcosme du Canada, les dix provinces et le gouvernement fédéral aux prises avec les changements constitutionnels; la SFCC, les neuf régionales et l'ACFA provinciale aux prises avec un problème de Statuts et Règlements?

Certains soutiennent encore que le Premier Ministre Trudeau a utilisé la confrontation pour arriver à forcer les provinces à accepter une solution à l'interminable débat constitutionnel. Le Président, M. Renaud, chercherait-il à suivre une route semblable? Chose certaine l'ACFA régionale, pour se considérer représentative de toute la francophonie albertaine, doit inclure dans ses rangs la ville de Calgary. Aussi, la SFCC a besoin de l'appui des francophones de toute la province que lui apporte l'ACFA.

Les plus anciens se souviendront de l'amertume du passé entre la francophonie de Calgary et celle du Nord de la province au moment de la mise en onde de la radio française à la fin des années 40. Il a falin des décennies, de la bonne volonté et énormément de diplomatie pour arriver à fermer les plaies et guérir presque complètement les blessures. Les changements aux Statuts et Règlements de l'ACFA en 1973, permettant aux francophones de Calgary d'avoir accès à l'ACFA par l'entremise de la SFCC, furent acclamés par tous comme étant un grand pas vers l'unification de toute la francophonie albertaine.

La stratégle de confrontation mise de l'avant par le Président de l'ACFA provinciale risque au mieux de faire arrêter le progrès vers une solution éventuelle et au pire de faire ouvrir à nouveau les plaies de jadis.

Paul Denis

Lettres ouvertes

"...l'unilinguisme est une forme de pauvreté..." Pierre Trudeau

Monsieur le rédacteur en chef,

Depuis son incorporation en janvier 1981, la Société de l'Education française hors de Québec n'a cessé de réclamer le rétablissement du français à l'Université, d'une part comme condition d'admission et d'autre part comme matière requise par les programmes.

Mais qu'en pensent nos personnalités politiques?

Il serait intéressant de comparer les objectifs poursuivis par la S.E.F.H.A. aux déclarations qu'elle a reçues jusqu'à présent.

On trouvera ici l'avis du Parti Libéral qui apparait sous la signature du très honorable Pierre Elliott Trudeau dans une lettre qu'il a adressée le 7 mai 1982 à la Société de l'Education française hors du Québec.

Je vous soumets ce témoignage en espérant que vous le publièrez d'ici peu, et je vous en remercle à l'avance.

A. de Leyssac Président général Monsieur,

Votre société a parfaitement raison de dénoncer la part congrue faite au français dans les universités anglophones hors Québec.

Il paraîtà peine croyable que dans un pays où le français a même statut officiel que l'anglats, les finissants de nos universités anglophones puissent décrocher un diplôme sans même posséder une connaissance élémentaire de la langue parlée par plus du quart de la population canadienne. D'autant plus que le français n'est pas le bantou mais une des langues les plus évoluées

et les plus parlées au monde.

J'al toujours été étonné d'entendre des Britanniques diplômés d'Oxford on de Cambridge faire honte à nos universitaires angiophones par leur remarquable maîtrise du français.

L'explication simple est que les Européens ont compris que dans un univers comme le nôtre l'unilinguisme est une forme de pauvreté aussi bien pour les universitaires que pour les hommes d'affaires et les gens de culture.

Sur les objectifs que poursuit l'Association de l'éducation française hors du Québec, mon accord est donc total. Et je suis assuré qu'il en va de même des ministres à qui vous vous êtes adressés jusqu'à présent.

C'est sur les moyens que commencent nes difficul-

Pour protéger la langue française et la religion catholique au Québec, la Constitution de 1887 a confié aux provinces un pouvoir exclusif dans le domaine de l'éducation. Mais ce qui sert les intérêts des francophones au Québec risque de les desservir hors du Québec, là où la majorité de la population est anglophone.

Pour remédier à cette situation, nous avons engagé des sommes considérables afin de promouvoir le bilinguisme dans l'enselgnement post-secondaire, mats le gouvernement fédéral n'a jamais pu contrôler vraiment l'emploi qui était faft de ces

fonds. Lors de la dernière conférence des premiers ministres sur les arrangements fiscaux, nous avons proposé un mécanisme qui permettralt au Parlement de contrôler un peu mieux où va l'argent consacré à la promotion du bilinguisme dans les diverses provinces. Notre proposition n'a pas eu de suite, mais elle reste sur la table, et si la Constitution nous interdit le genre d'action directe que votre organisme réclame, nous espérons pouvoir arriver aux même fins par le biais d'une entente de gré à gré sur les arrangements fiscaux.

En attendant, on pent espérer que la protection constitutionnelle du droit des francophones à l'enseignement dans leur langue maternelle créera une demande d'enseignants et un renouveau d'intérêt qui forceront les universités hors Québec à élargir la maigre place qu'elles accordent actuellement au français. Votre cause est bonne et je vous encourage à poursuivre votre action en n'oubliant pas toutefois que ce sont les provinces gul détiennent le pouvoir réel dans le domaine de Péducation.

Je vous prié d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

P. E. Trudeau

LE FRANCO

blié le mercredi, au service des 150,000 Francoalbertains depuis l'année 1928.

<u>Directeur-rédacteur</u> Paul Denis

Composition-montage Julie Bernard

Administrationmontage Louise McKnight

Directeur des ventes Michel Bacula

Adjointe à la vente Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, TSJ 1M4. Téléphone: {403} 423-5672

L'abounement auunel collte:

1 an: \$15.00 2 ans: \$25.00

Enregistré comme courrier de denxième classe no. Pas de vagues, S.V.P.

C.B.X.F.T. peut, sans prétention, se vanter d'être le meilleur agent publicitaire des différentes chaînes de télévision anglophones de l'Alberta.

Car, quoi de plus frustrant que, lorsqu'enfin dans l'insipide programme que l'on nous propose (avec parfois des téléromans abominables que l'on nous montre et remontre), on arrive à sélectionner un film ou une émission intéressante et inédite, que d'en rater la moitié parce que cela prend trois quarts d'heure aux responsables de la projection pour rendre compte que le système sonore ne fonctionne plus, sans pour cela en arrêter la diffusion

(Don Glovanni est mort avec Anthony Quinn).

Quelquefois, c'est l'interruption pure et simple au beau milieu du film (Les visiteurs du soir le 10 octobre) ou bien de l'émisslon spécials des Beaux Dimanches le 19 septembre lorsque la reportage sur les Choralies Internationales de Winnipeg cet été a été tout simplement coupé par une autre émission.

Certains responsables doivent certainement juger qu'à minuit il est temps d'aller se coucher.

Et combien d'autres exemples comme ceux-cl.

Je serais curieux de savoir quelles répercussions cette situation engendrerait, si au lieu d'un film, on diffusait un discours de Monsieur Trudeau ou la soirée du hockey.

Tout cela me laisse à penser qu'à la grande maison, de la 75e rue on affiche un mépris complet des téléspectateurs francophones et que dans la quiétude de la garantle d'emploi qu'assure le fonctionnarint, l'essentiel pour y rester bien au chaud est de ne pas faire de vagues et surtout ne pas se faire remarquer.

Dominique Aigu

LE FRANCO, mercredi le 27 octobre 1982

Les évêques canadiens parleront de nouveau de la vie politique au Canada lors de leur prochaine assemblée plénière

Ottawa (C.E.C.C.)

La vie politique au Canada et le code révisé de droit canonique seront au centre des délibérations de la prochaine assemblée plénière des évêgues catholiques du Canada qui se tiendra à Ottawa du 25 au 28 octobre prochain.

LA VIE POLITIQUE AU CANADA

C'est en effet la deuxième année consécutive que les 95 évêques présents aborderont le sujet de la politique canadienne. De façon plus précise, lla aurorit à communiquer quelles expériences diocésaines ou régionales ils ont vécues dans leurs diocèses respectifs depuis l'avènement

de la nouvelle constitution canadienne. De plus, lls parleront du projet de société que sous-tend cette nouvelle constitution et de la place qu'y tient le Québec. Dans un deuxième temps, ils auront à tirer des conclusions de leurs réflexions et de leurs expériences, et ce tant pour la C.E.C.C. que pour la société en général.

Mgr Augustin Burke (Yarmouth), Mgr Hubert O'Connor (Whitehorse), Mgr John Sherlock (London) et Mgr Charles Valois (Saint-Jérôme) amorceront quant à eux la discussion par une réflexion personnel de 10 minutes chacun portant sur les enjeux de la nouvelle Constitution et ses

effeta sur la société canadienne, le Québec et la C.E.C.C. en tant que conférence épiscopale na-

A titre de renseignement, les échanges de l'année dernière sur la vie politique canadienne avaient permis aux évêques des différentes régions du Canada de mieux se connaître et de se familiariser davantage avec les problèmes relatifs aux francophones et aux anglophones du Canada, Ces échanges, on s'en rappellera, ont suscité un vif intérêt de la part des évêques canadiens. Aussi a-t-on voulu cette année revenir à la charge et approfondir devantage le

LE CODE REVISE DE DROIT CANONIQUE

Quant au code révisé de droit canonique, il sera au centre des délibérations des évêques canadiens. II semble en effet que ce dernier sera publié à l'occasion du premier dimanche de l'Avent (fin novembre 1982). Les évêques veulent dès maintenant, se pencher sur le sujet. Avec l'aide d'experts en ce domaine, ils analyserent, entre autres, l'esprit de ce nouveau code tout en faisant ressortir les implications concrètes pour les conférences épiscopales. Pour ce faire, il y aura échanges en ateliers sur quelques-uns des thèmes développés dans le code révisé tels la vie des prêtres, des religieux et

des laics dans l'Eglise, la liturgie et les sacrements. la hiérarchie, etc. Ces échanges en ateliers seront précédés et suivis de présentations et de discussions en assemblée pléniére. Ces dernières seront animées par quelques experts en droit canonique dont le Père Frank Morrisey, doyen de la faculté de droit canonique de l'Université Saint-Paul à Otta-

C'est le Pape Jean XXIII qui avait demandé la mise à jour de l'actuel Code de droit canonique publié en 1917. Etant donné que le Concile Vatican II devait apporter plusieurs changements au sein de l'Eglise, les responsables d'alors ant cru bon attendre la fin de ce Concile pour procéder à la révision du Code et

y incorporer l'esprit nouveau qui allait sous-tendre les nouvelles lois de l'Eglise. Depuis ce temps, soit au cours des 17 dernières années, des canonistes et des théologiens ont fait plusieurs consultations. Le travail est maintenant complété et les autorités romaines devraient bientôt faire connaftre au public le fruit de ces recherches.

AUTRES SUJETS

Au cours de cette assemblée plénière, les membres de la C.E.C.C. procéderont aussi à l'álection des quatre évêques canadiens qui représenteront l'Eglise canadienne au Synode de 1983. A titre de rappel ce Synode portera sur "La réconciliation et la pénitence dans la mission de l'Eglise".

Gardez la forme avec la société Franco-canadienne de Calgary

Par Martine Spence

Ski et danse aérobique, la Société Franco-Canadienne attaque la saison de facon sportive.

Les Grenouilles des Neiges, le ski-club de la Société Franco-canadienne vient d'ouvrir ses portes. En attendant l'arrivée de la neige, il vous propose un conditionnement pré-saison le mercredi de 18 h 30 à 19 h 15 et le dimanche de 9 h à 10 h, au siège de la SFC, 101 - 1809 -5ème rue S.O., Gaston

Launière, le responsable de ces cours vous parlera aussi de l'habillement et de l'équipement et vous donnera divers conseils à emporter sur les pistes. La première scéance regroupait déjà une vingtaine de personnes.

Les Grenouilles des Neiges prévoient 2 sorties régulières par mois, dans les stations albertaines des Rocheuses: Sunshine, Lake Louise, Norquay, Fairmont. Le transport

sera assuré par bus. Vous pourrez choisir entre ski de piste et ski de fond. Des moniteurs de Paskapoo seront présents afin d'initier les débutants à ces disciplines. Pendant la saison, 3 sorties de fin de semaine complète seront organisées.

La Société Franco-canadienne regroupera des informations concernant les cours de aki de fond disponibles à Calgary, les endroits où vous pourrez

trouver votre équipement à prix réduit, des offres spéciales pour vos vacances à la neige... téléphonez au 262-7074 notre curiosité aidera à élargir l'éventail des renseignements.

La cotisation annuelle des Grenouilles des Neiges est \$10, par personne ou \$15. par famille. Françoise Sigur s'occupe de l'organisation générale. Aurèle Molengourt de l'aspect social. Rendez-yous sur les pistes!

Des cours de danse aérobique ont débuté en octobre à raison de 2 fois par semaine, le lundi et le jeudi de 16 h 30 à 17 h 15, au siège de la SFC, 101 - 1809 -5ème rue S.O.

La danse aérobique destinée à améliorer le rythme cardio-vasculaire. assonplir et affermir les muscles, travaille aussi la coordination des mouvements et le maintien du corps. Avec le sourir et sans douleurs, c'est promis! Tarif dégressif en fonction da nombre de participants. Votre monitrica: Martine Spence.



"Elle est la "Sainte Femme" dont parle l'Evangile... et dont le mari usurier abuse..."

Vous ne vous souvenez toujours pas? "Les Normandises" vous renseigneront... bientôt!

Photo complète: Guy Maufette, Estelle Maufette, Hectore Charland

"Lui... c'est Alexis Labranche, expatrié...frère de l'autre, Donalda, la belle, femme du mari jaloux et avare... Séraphin Poudrier..."

Enfin! Ca colle à la réalité!

Laissez-vous aller aux souvenirs des récits d'"Un homme et son péché" en compagnie de Hector Charland (le Séraphin des premières années de la radio), Estelle Mauffette (la première Donalda) et Guy Maufette (le premier Alexis)... qui faisaient partie des personnages célèbres des premières années de la radio...

Aux "Normandises-Nostalgie" dès le début novembre, à CHFA. Radio-Canada. Un texte de Claude-Henri Grignon, déterré pour vous par Normand Fontaine.



Quand your utilisez votre LIGNE DE CREDIT PERSONNEL la Caisse Françaita calcule l'intérêt sculement car le montant nécessaire pour combier la disparité dans votre compte courant et cela scalement pendant les jours que vous utiliser votre LIGNE DE CREDIT PERSONNEL. Il ne vous coûters donc que quelques sous lorsque vous utiliserez votre ligne de credit personnel. C'est peu de chose peur être certain de ne plus jamais manquer d'argent dans votre compte courant.

Un compte à la caisse Francalta un avantage pour vous!



EDMONTON SUD 8806 - 92e rue 465-9791

> EDMONTON NORD 101, 10105 - 109e rue 428-1288

ST-ISIDORE

DONNELLY 925-3751

FALHER 837-2227

word butters of the design of the trees. The



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

"Le lièvre et la tortue"

Il y a l'histoire de la cigalle qui avait chanté tout l'été et celle du corbeau qui dégustait son fromage Kraft en haut d'une branche, mais celle qui s'applique à notre situation est sans doute celle du lièvre et de la tortue. Je ne me rapelle malheureusement pas de tous les détails de l'histoire, mais en gros, on nous racontait que le lièvre malgré sa vitesse fantastique n'avait pu rattraper la tortue qui était partie "à point".

Est-ce que l'équipe locale de football réussiraient à infirmer la morale de cette fable du Sieur de LaFontaine? Qu'on se rappelle les débuts plus que cahoteux des Eskimos qui se retrouvaient en dernière place à la mi-saison: Ces mêmes Eskimos sont maintenant presque assurés d'une place en séries éliminatoires grâce à une poussée de six gains consécutifs et en poussant presque jusqu'à l'exagération, ils pourraient encore terminer au premier rang!

Samedi dernier, les représentants de la capitale albertaine sont allés humilier l'équipe de première place, les Bombers de Winnipeg.Je sals, vous me direz que Dieter Brock, le quart-arrière de Winnipeg n'a pratiquement pas joué et que sans lui, les Bombers représentent une équipe ordinaire. Mais il reste que les Eskimos se devaient de remporter cette rencontre et qu'ils y sont parvenus de façon très révélatrice. La chose qui m'a d'ailleurs le plus frappé dans cette partie fut sans aucun doute la protection accordée à Warren Moon. Cette partie du jeu était la grande faiblesse de l'équipe au début de la saison, et je ne sais par quel tour de force ils ont pu rétablir la situation [probablement que le retour au jeu de Jim Germany y est pour beaucoup] mais c'est une équipe transformée, inspirée qui a vaincu Winnipeg.

Ah out! je vous disais la semaine dernière que la coupe Grey ne serait pas à Edmonton cette année et je maintiens mes dires: Il y a toujours cette inconsistence dans le jeu qui pourrait faire des Eskimos une profe facile en séries éliminatoires. Mais j'avone mon étonnement et ma surprise quand je vois la même équipe disputer des rencontres aussi parfaites que lors de leurs confrontations avec Winnipeg et la Colombie-Britannique [il y a trois semaines].

La pression est maintenant réduite dû au fait que Calgary et les Lions doivent s'affronter pour la troisième position au classement. En se dévorant l'un et l'autre, ces deux équipes permettront probablement aux Eskimos d'accéder aux séries. Une victoire au cours de leurs deux dernières rencontres permettait aux Eskimos d'accomplir cette "remontée miracle".

Je suis très content de voir les troupiers de Hugh Campbell dans cette intéressante position et je suis content de voir que, pour une fois, la compétition est grande. Mais la saison m'aura davantage contenté quand on avouera que les équipes de l'Ouest ne sont pas si supérieurer que ça aux équipes de l'Est. Parlez-en aux Stampeders de Calgary et aux Roughriders de la Saskatchewan...

Et maintenant, si les Oilers d'Edmonton pouvaient se laisser convaincre que "rien ne sert de courir, il faut partir à point", peut-être qu'alors aurions-nous droit à un meilleur spectacle-sur-glace!

Bonne Semaine!

ST.JUDE

St-Jude - O frès Saint Jude, Apôtre et martyre, grand de verlu et niche de minacles, au royaume de Jésus Christ, fidèle intercesseur de tous qui invoque ton patronage spécial. Dans le besoin, l'ai recours à Tọi du plus profond de mon coeur et humblement l'implore calui à qui Dieu a donné lant de pouvoir pour venir à mon aide. Aide-moi avec ma présente requête urgente. En retour, je promet de faire connaître votre nom et de faire connellre votre nom et de laire en sorte que vous soviet invoqué. Dite 3 Notre Père, 3 Je vous salue Maire, 3 Gloir au Père, La publication doit être promise. \$1 Jude priez pour nous et pour lous ceux qui implore ton appul, Amen. Cette neuvaine a loujours connu le succès et doit être récitée 9 lours consecutifs.

Arthur de Rocquigny



Pour obtenir notre dépliant gratuti, composez sans frais: 1-800-268-6362. Demandez le réléphoniste 508. En C.-B., composez sans frais: 112-800-268-6362. Demandez le réléphoniste 508. Une minorité croissante . . . les gens actifs!



tine oceasion spéciale...

LATERRACE

AU

WESTIN HOTEL EDWONTON



WESTIN HOTELS

Informations et Réservations 426-3636

Bernard Meunier Gérant de la Terrare



Oldsmobile • Malibu • Chevette • Corvette • Monza • Citation • Cutiass • Omega • Monte Carlo • Camaro • Chev Trucks

GUY GIGUERE

Vous offre un service en français

compétent et sérieux 10727 - 82e Avenue

Bur: 429-4071 Edmonton, Alberta





SERGE GOYETTE Représentant voitures et camions neufs et usagés

Bur: 476-8851

13344 - 97e rue Edmonton, Alberta

KENTWOOD FORD

Captes d'affaires et Professioddelles...

Allstate

ASSURANCE Agent Senior
AUTO-FEU-VIE Calgary Trail Centre

RICHARD ASSELIN

5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta Téléphone: [463] 435-3542

Durocher, Ares, Manning & Lynass Avocats

5ème étage, 10355 Avenue Jasper Edmonton, Alberta 420-6850

DR. R. D. BREAULT

DENTISTE

Strathcone Medical Deutal Bldg. Pjèce 202, 8225 - 165e rue, Tél: 439-3797 Rés: 244-6161

Bur : [483] 245-4321 on 245-2345

CADIEUX & CO.

Comptables publics accrédités Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX LL.B., M.B.A, C.P.A., A.P.A.

505 - 1125 - 17e Ave S.O. Calgary, Alberta T2T 0B6



10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta Tél: 426-5354

Léo Ayotte Raymond Piché

Ayotte Piché Insurance
——Services Ltd.——

Assurances générales: automobiles, maisons, vie

commerciale.

Téléphone: 422-2912 421-7485 202 - 10068 - 105e rue Edmonton, Alberta TSJ 1M4 Benoiton & Associés Ltée Comptabilité - Impôt

R.D. Benoiton, B. Comm. 309, 9119 - 82 Avenue Edmonton, Alta. TSC 023 Tel: 469-9694

Edmonton, Alta. TSC 023 Tél: 469-9694 Grande Prairie 201, 10029A - 100 ave. Tél: 532-3587 Dawson Creek, C.B. 1130 - 162 ave. Tél: 782-2840



INLAND PRINTING LTD

9364 - 49e Rue, Edmonton, Alberta MARCEL DOUCET

Bur: 468-5302 Dom: 459-8604

Gérant Telex: 037-2044

PAUL J. LORIEAU Tél.: 439-5084

TICALTION

PRESCRI Collège Plaza, 8217 - 112e Rue

LE FRANCO, mercredi le 27 octobre 1982

Magnifique réalisation des Oblats

Ce fut une belle surprise, pour moi et probablement pour la majorité des personnes qui ont en l'opportunité d'assister à l'inauguration officielle du (Centre Vital Grandin) à St-Albert, le 7 octobre dernier, de constater ce que la Congrégation des Oblats de Marie Immaculée, de concert avec les autorités religieuses et civiles, avaient fait pour restorer, d'une taçon idéale, la maison qui fut le premier évêché catholique en terre albertaine.

L'occasion ne pouvait être plus propice, puisqu'il y a exactement 100 ans que la construction de cette résidence fut entreprise par Monseigneur Vital Grandin OMI en 1882.

Il est donc très opportun de léliciter chaleureusement les Révérends Pères Oblats, pour ce mémorable geste, religieux et historique, qu'ils viennent d'effectuer envers la population de l'ouest canadien, et plus particulièrement envers les résidents de l'Alberta, de la Saskatchewan et des Territoire du Nord Ouest.

Dorénavant les bureaux d'administration de la Maison Provinciale des Oblats, de ces mêmes territoires, seront situés dans ce même ameublement, cet emplacement bénit, où nos illustres prédécessents religieux ent oeuvré à l'évangilisation des pauvres, et à leur propre sanctification.

Oui, ce sont bien ces lieux qui furent habités, au cours des cents dernières aunées, par des Hommes de Dieu, dont nous serons un jours très heureux de voir, béatifier et canoniser.

Ce réaménagement a heureusement tenu de conserver beaucoup de l'intégrité originale de ces lleux historiques, et c'est vraiment ce qui donne un cachet très spécial à cet édifice, qui, soit dit en passant, fut déclaré "site historique" par le Ministère de la Culture du gouvernement de l'Alberta en 1977.

Ces rénovations furent accomplies aux coûts d'un million deux cent mille dollars, [\$1,200,000] La Congrégation des Oblats de Marie Immaculée a fourni la majeure partie des àrgents nécessaires, hien que le gouvernement de l'Alberta a assisté quelque peu, en versant la

somme de solvante quinze mille dellars [\$75,000] pour la restoration de ce hâtiment.

Je me joins donc à toute notre population pour féliciter, tout spécialement les Révérends Pères Obiats de Marie Immaculée, d'avoir pris cette belle initiative, et d'avoir ainsi conservé et revivilié ces lleux, berceaux de la civilisation chrétienne de l'ouest cana-

J'ajoute mes félicitations à tous ceux et celles qui ont mis l'épaule à la roue, et qui par leurs efforts et leur travail, ont vu au succès de cette grandiose entreprise. Ce cite historique doit être visité. Rendez-vous donc au Centre Vital Grandin de St-Albert. Vous en sortirez tout au moins édifié de ce retour à nos sources religieuses de l'ouest canadien. "CA EN VAUT LA PEINE".

Par Jules Van Brabant.

P.S. Sincères remerciements à mon pilote M. Roland Rocque qui m'a conduit par avion, et qui m'a accompagné à la cérémonie d'inauguration.

Canonisation de Marguerite Bourgeoys femme de chez nous

C'est à Troyes, en France, que naît Marguerite Bourgeoys, le 17 avril 1620. Elle grandit dans une famille de 12 enfants et connaît une vie exempte de soucis matériels. A 19 ans, Marguerite découvre Dieu et reçoit une grâce qui la bouleverse. Elle laisse de côté les frivolités et se consacre au service des pauvres de son milieu.

MARGUERITE BOUR-GEOYS, EN ROUTE VERS VILLE-MARIE

En 1853, Marguerite Bourgeoys fait à Dieu le don d'elle-même pour l'éducation au Canada et le soutien des familles. Elle mise toute sa vie sur me parole de la Vierge: "Va, e ne t'abandonneral pas". La perspective des difficultés qui l'attendent ne fait que stimuler son désir de partir. Elle sera missionnaire et apôtre. Elle quitte pays, parents, amis et confort. Elle entreprend son long voyage vers le Canada avec un simple baluchon mais avec un coeur rempli d'audace et d'espérance.

MARGUERITE BOUR-GEOYS A VILLE-MARIE

Pour les gens de la colonie, Marguerite Bourgeoys est la femme forte qui se fait, selon les situations, médecin, infirmière, aide sociale, vistteuse de familles, institutrice... Elle accueille tout le monde chez elle mais elle porte une attention spéciale aux filles du Roi. Pour elles, futures épouses et mères, elle fonde un ouvrole, aujourd'hui on dirait un "Centre social ou communautaire", oh chacune peut apprendre à tisser, à coudre, à cuisiner, à lire et à écrire... enfin tout ce qui est nécessaire pour devenir une vraie femme. Elle organise même des soirées-rencontres avec les colons afin de marier les filles du Roi.

MARGUERITE BOUR-GEOYS, INSTITUTRICE

Les enfants se multiplient dans les jeunes foyers, l'heure est venue pour Margnerits Bourgeoys d'ouvrir son école. En 1658, dans une étable désaffectés, don de M. de Maisonneuve, les premiers élèves reçoivent des cours. Dans cette tâche d'éducation, les pauvres et les indiens ont sa prédilection.

MARGUERITE BOUR-GEOYS, FONDATRICE DE COMMUNAUTE Pour la seconder dans sa mission auprès des enfants et des familles, Marguerite Bourgeoys retourne en France chercher des compagnes. Elle fonda sa communauté et quelles luttes doivent être menées pour que les soeurs ne soient point cloftrées mais bien présentes au coeur du

DE COMMUNAUTE bien présentes au coeur du

Marguerite Bourgeoys, canonisée par le Pape Jean Paul II, le 31 octobre 1982.

CUSTOM TROPHY & ENGRAVING CUSTOM PICTURE FRAMING LTD.

Photographies, petit points, pastels, peinture à l'huile, imprimés litho, travaux d'aiguilles

DOUG CHASE PAUL DOLYNNY Tél: [Dom] 826-2152 [Bur.] 826-2980

REULRURS

C.P. 2206, Bounyville, Alberta

SPECIALISTES DE CHAUFFERIE

Vente et service de Chaudières
SERVICE
24 H
Anland Fauteux, Directeur de succursale
(403) 463-8076

CHAUDIENT
SOUDAGE A HAUTE
PRESSION
YURE DE CHAUDIERE
POM PES
RESERVOURS
CONTROLES
NETTOYAGE
ENTERTIEN

monde et disponibles aux besoins de la colonie. En 1676, Mgr de Laval approuve enfin l'Institut des filles séculières de la Congrégation de Notre-Dame. Depuis, des milliers de femmes se sont laissées fasciner par Dieu et guider par l'audace, la foi et l'engagement apostolique que Marguerite Bourgeoys a légués au peuple canadien. Son oeuvre d'éducation se poursuit au Canada, aux Etats-Unia, an Japon, en Amérique Centrale et en Afrique.

MARGUERITE BOUR-

GEOYS, FEMME ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE

Le 31 octobre 1982, le Pape Jean Paul II la canonisera. A la mort de Marguerite, en 1790, un prêtre de Ville-Marie disait: "Si les saints se canonisaient comme autrefois, par la volx du peuple, on dirait demain la messe de sainte Marguerite Bourgeoys." Aujourd'hui l'Eglise nous appelle à reconnaître l'amour et la tendresse de Dieu dans la vie de cette femme de chez nous. Cette

Par S. Louise Gélinas, C.N.D.

femme ordinaire mais combien extraordinaire dans sa foi en Dieu, dans son engagement audacieux et son amour sans limite, pent encore stimuler notre générosité et notre créati vité pour répondre aux cris des plus démunis de nos quartiers. Sur les pas de Marguerite Bourgeoys. travaillons à rendre les gens plus heureux malgré les difficultés qui foisonnent, malgré les menaces constantes de l'inflation; que nos projets de libération et d'éducation soient pour notre monde une semence d'ESPERANCE.

Comment boucler un budget tout en épargnant?

La réponse à vos problèmes c'est:

Le service d'économie familiale



Avec l'aide du personnel qualifié de la Calsse Françaita, vous pourrez tracer un budget familial réaliste et facile à suivre.

Les formulaires de budget et de bilan, l'enalyse et les consells d'un personnel compétent, sont tous disposibles à la Calsse Françaita pour vous servir.

A la Caisse Francalta les services sont meilleurs!



EDMONTON SUD 8806 - 92e rue

> EDMONTON NORD 101, 10105 - 1096 rue 428-1258

ST-ISIDORE

PRESIDENT PRESID

FALHER

TV - FRANCO

DIMANCHE MARDI LUNDI Samed I 2 novembre 1er novembre 30 octobre 31 octobre EN MOUVEMENT ENMOUVEMENT nomble no hab POQUET. BELLES OREILLES ozhan DUM. LE DAUPHIN BLANC 97530 LES ORALIENS LES 100 TOURS DE CENTOUR 09h15 **49515** GRANGALLO ET PETITRO 07H45 aghing DEMETAN, LA PETITE ATIRE D'aile 00630 A TIRE D'AILE no had GRENOUILLE ABBOIL CAPITAINE CAVERNE TAPE TAMBOUR 19945 TAPE TAMBOUR 69515 PASSE PARTOUT ORHAD ORNEO PASSE PARTOUT PASSE PARTOUT PASSE-PARTOUT 10600 tabéd COMMO BELLEETSEBASTIEN penga LES NOUVELLES AVENTURES DE DE BIEN BELLES CHOSES RIEN QUE POUR VOUS 10010 nehac SESTROUVAILLES DE CLEMENCE 11500 VIRULYSSE tehne MEMBER KLIMBO De Jonquière Magazine social et PICOTINE 11570 tehne SI TOUS LES GENS DU MONDE AU PAYS DE L'ARC-EN-CIEL familiai animé par Renée Laver-gne. Réal., Pierre Lawrence, 11/155 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX 11508 L'animateur Claude Lafortune et TELEJOURNAL 17h76 FOOTSALL CANADIEN 110:30 CKRS. Hygrene et soins de ALLO BOU BOU ses deux amis. Clarre et François, 12h36 BAGATELLE 34h00 fant chaque semaine connoisbeauté, meguiffage or confure (3e AU JOUR LE JOUR 137990 LES HEROS DU SAMEDI 15hde sance avec des enfants de difféde 5). - Activité physique (1 re de CINEMA: 145470 rents pays Avac les voix d'Éve 3). Gymnestique et relaxation -"CLAUDE FRANCOIS ET Gagnier, Fienn Bergeron et Mi-Les Finances 17e de 81 Banque, Serge Arsenault un assurura MOI". Film réalisé par Samy nelle Lachanco. Manipulateurs: placements, clubs de placea disciption Realisateur Julien Pavel, avec Charles Azna-vour, Gilbert Bécaud, Gérard Nicole Lapomie et Pierre Réginsments, la Bourse, etc. Dion, realisateur-coordonnateur: J. bald Texto Henrietie Major Heen Pauzeou. 113500 LES TROUVAILLES DE CLEMÊNCE Lenorman at Line Renaud. Réal . Gérard Chaodelaine. CLUB DES CINQ 111130 L'Écosse C'est d'Ecosse que Biographie filmique du chan-TELEJOURNAL 11855 ANGLE Belefie 1 teur français Claude Frannous sont parvenues plusieurs NOTE SUR BLANC 12925 TELEJOURNAL 14605 contunes de l'Halloween Claude çois (Fr.) LE MONDE MERVEILLEUX DE 12510 ALLO BOU BOU 17h08 explique à Claire et à François AU JOUR LE JOUR DISNEY 17674 comment elles nous ont ele EDGAR ALLAN, DETECTIVE 18h00 LA SOIREE DU HOCKEY CINEMA 16610 transmises **Buffalo à Turonto** "L'AMOUR EN FUITE", 17500 GRIZZLY ADAMS 10/100 EMISSION SPECIALE LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A comédie sentimentale réali-TRIMO CESOIR 76h30 LA CATHEDRALE DE BOURGES 11/1/45 PILE OU FACE sée par François Truffaut, TABLE OTTAWA LA SEMAINE VERTE LA COURSE AUTOUR DU MONDE GRAND PAPA Jean-Pierre Léaud, 10000 11610 HORS QUEBEC LES GIROUETTES 13600 Maria-France Pisier et Clau-19630 TELEJOURNAL 22h7D CINEMA: de Jade. Un couple s'entend LA SOIREE DES ELECTIONS EN LEREGIONAL 20150 pour obtenir un divorce par consentement mutuel. C'est 20h00 A COMMUNIQUER ALBERTA engine. CINEMA: NOUVELLES NATIONALES l'occasion pour le mari de 21h30 LA BONNE AVENTURE "LE ROMAN D'UN VO-LEUR DE CHEVAUX". 16100 HEBDO-DIMANCHE retrouver celle qui avait élé 27h55 PREMIERE PAGE 16h30 FILM 22h25 son premier amour d'adoles-SECOND REGARD LE RÉGIONAL aventures réalisées par A-172:00 cence. Au hasard des rencon-23h75 REFLETS D'UN PAYS 181400 TELESOURNAL braham Polonsky avec Yul tres, il se remémore certains 23h45 SCIENCE-REALITE 18h05 épisodes de son enfance malheureuse. (Fr. 78). Brynner, Eli Wellach, Jane REFLETS D'UN PAYS 24h19 LETREFLE AQUATRE FEUILLES 18h30 Birkin et Serge Gainsbourg. 19h00 METRO-BOULOT-DODO D'Ottawa. Une semaina en forês A malava, petite bourgade BOBINO TANAD LES BEAUX DIMANCHES avec deux trappeurs. Fémá à une polonaise. le vieux Kradnik et 19630 14519 AUJEU Superstar Nana Mouskouri quinzane de km au nord du lac ses fils vivent du commerce I A FEMME BIONIQUE 17500 TELEJOURNAL Cayamane, dans le Pontiac. Eddes chevaux volés. La guerre 20h30 CF SOIR LES BEAUX DIMANCHES russo-japonalse éciate et l'Empereur Nicolas II ordonmond Johnseur et Serge Brunet 20h50 REFLEXIONS Marguerite Bourgeoys quittent leur ville au début no-LE VAGABOND 193900 a la réquisition de tous les LES BEAUX DIMANCHES vembre pour rentrer à la lin fé-191170 TERRE HUMAINE Au-delà de l'histoire vner. Ces trappeurs nous parlent chevaux. Privés de leur 28500 TELE-SELECTION: gagne-pain, les Kradnik ten-22h50 LE REGIONAL des animaux, de la fourtire et de "LE SACRIFICE DES POSla vie en forêt, Rech, et anim. lent tant bien que mat de CINE-CLUB: SEDES (lere de 2) , (THE GUYANA TRAGEDY), dram François Rouleau, Réal.: Rhéal Casavani, CBOFT — Ottawa. continuer leurs activités, maigré la répression exercée réalisé par William A. Graham, avec Powers Boote, "LE CUIRASSE POTEMKIpar le terrible chef des NE", drame réalisé par cosaques. Mikhaflovitch Eisenstein, Ned Beatty et Ciffton James. avec A. Antonov, V. Barski et Biographie du révérend Jim Grégori Alexandrov. Une émeute éclate à bord d'un cuirasse qui bat pavillon Jones, depuis ses débuts comme pasteur méthodiste jusqu'aux tragiques événetsariste. Les hommes sont ments de novembre 1978, qui mel nourris et protestent. frappèrent de stupeur L'histoire se propage et atteint blentôt foutes les monde entier. (Am. 90) 223400 LAPRADE POP populations. (Russe, 25) クタおつれ TEL EJOURNAL 22555 LEREGIONAL LESJORDACHES



BEAUCOUP PLUS...
La mondo
Aubanes
BEAUCOUP MOINS CHER
SAFEWAY

**CONTROLL
**C

TV - FRANCO

MERGREDI

JEUDI

VENDREDO

3 novembre

ENMOUVEMENT no jend L'EVANGILE EN PAPIER neh15 пенал A TIRE D'AILE TAPE TAMBOUR 09h45 PASSE PARTOUT LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD LES TROUVAILLES DE CLEMENCE 11855 BIZARRE, BIZARRE 121/25 TELEJOURNAL ALLO BOU BOU AU JOUR LE JOUR 12530 13570 LE TEMPS DE VIVRE 14530 1.611010 IL ETAIT UNE FOIS L'ESPACE 76h30 LES PIERRAFEU 17500

DANIEL BERTOLING.

(Émission a vec sous-titres codés pour les maientendants). Séne documentaire réalisée par Daniel Bertpling. Prod.: Via le Monde înc. Le Brésil (1re de 2). Le Brésil: huit millions et demi de kilométres carrés, cent vingt millions avant la lin, du siècle. Une seula nation, mais pourtant trois Brésil qui vivent à des âges diffé-

L'EXPLORATION ET VOUS.

CE SOIR TRIBUD AFFAIRES PUBLIQUES TRADE LE GRAND FRERE 1911/10 LE TEMPS O'UNE PAIX 201000 A L'EST D'EDEN TOWN A COMMUNIQUER TELEMONDE TELEJOURNAL 27h55 LE REGIONAL MAITRES ET VALETS 23015 CINEMA "QUE LA BETÉ MEURE". un drame policier réalisé par Claude Chabrol, d'après le roman "The Beast Must Die" de Nicholas Blake, avec Michel Duchaussoy, Jean Yan et Caroline Cellier. Dans un village de Bretagne, un enfant est tué par un chauffard qui s'enfuit ausaitôt. Son père, l'écrivain Charles Thénier, jure refrou-ver l'auteur de l'accident et de le tuer. (Fr. 69)

4 novembre

EN MOUVEMENT 091500 LES 100 TOURS DE CENTOUR 09h15 TAPE-TAMBOUR 10000 PASSE-PARTOUT LES ATELIERS LES TROUVAILLES DE CLEMENCE 11h00 BOUT D'CHOU ET CASSE-COU 11ha0 LA ROUTE DE L'AMITIE **TELEJOURNAL** ALLO BOU BOU 12h00 AU JOUR LE JOUR 13/130 "PAPA D'UN JOUR", comé-de réalisée et interprétée par Harry Langdon, avec Glon McConnell of Cornellys

McConnell et Cornellus
O'Keefe. Harry héberge une
fille-mère. Cette nouvelle
présence dans sa mansarde
le rend poète et particulièrement paternal. (Am. 28)

16h00 BOBINO
16h30 POP-CITROVILLE
17h01 TELE-5
18h00 CE SOIR

17hon TELE-5
18h00 CE SOIR
18h00 PHARE-OUEST
19h00 VIVRE A TROIS
19h30 MONSIEUR LE MINISTRE
20h00 LES GRANDS FILMS:

"LE GUIGNOLO", comédie policière réalisée par Georges Lautner, ovec Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru et Charles Gérard. En Italie, un escroc de petite envergure est entraîné un peu malgré lui dans une rocambolesque aventure d'espionnage. (Fr. 80)

LE TEMPS DES CHOIX TELEJOURNAL LE REGIONAL CINEMA:

"LES DIABLES DU SUD", aventures réalisées per Ken Annakin avec James UYS, Richard Todd et Lionel Jeffries. Le bon c'est Sam Kargis, sergent de police dans une petite ville d'Afrique du Sud. Les méchants sont les Billings, qui font du banditisme une entreprise familiale. Dobbs, un commerçant, tue l'un des Billings per inadvertance. Hargis soutient Dobbs dans une lutte à finir avec les Billings. (Br. 61)

5 novembre

09h00 **EN MOUVEMENT** EN MOUVEMENT 09h15 LES 100 YOURS DE CENTOUR 09h)0 A TIRE D'AILE 09h45 TAPE-TAMBOUR 10hp0 PASSE-PARTOUT MOI AUSSI, JE PARLE FRANÇAIS LES TROUVAILLES DE CLEMENCE 10h30 11000 DU NEUF AU ZOO 11h30 VIVRE SA VIE 111155 TELEJOURNAL 12h25 12h30 ALLO BOU BOU AU JOUR LE JOUR TELE-FEUILLETON: 14h30 15h30 BOBINO 16h30 HISTOIRE D'HIER ET D'AU. JOURD'HU! 16500 CE SOIR LAUREL ET HARDY 14630

> Massada (2e de 8). Drante résáse par George Eckstein, avec Peter O'Tools, Peter Strauss, Barbara Carrera, Antihony Gunyle en David Wenner, Prod., Arnon Milchen Prode., en collaboration avec Universal Pictures. La résistance des Juils réfugiés dons la forteresse de Massada, rebellos en lutte contre l'autorité de Rome agrès la prise de Jerusalem en 70 de notre ère. Massada était une place forte de Judée, surplambant la mer Morie; les demiers peunotes pulis ou Zélotes y subrant un ler-a siège.

L'INCROYABLE HULK

HORS SERIE

21hin REPERES
22hin TELEJOURNAL
22his LEREGIONAL
22his CINEMA-

19 500

20610

"LA POURSUITE SAUVA-GE", western réalisé par Daniel Mann avec William Hoiden, Ernest Borgnine et Woody Strode. Lorsque sa famille est massacrée par des Indiens maraudeurs sous la conduite d'un blanc, un riche rancher, Benedict, entreprend de les poursuivre lusqu'au Mexique. Il recrute, dans une prison mexicains six forçats avec qui il fait l'assaut du repaire des Indiens. (Am. 72)

Alma Muskow

Jar jues Sundrujer et Astro Mouskrum



Les élections provinciales albertaines à la radio et à la télévision de Radio-Canada ... à voir et à écouter!

Commençant à l'heure de fermeture des bureaux de scrutin, Les élections provinciales Alberta '82 veulent offrir au plus vaste auditoire possible ...

une "couverture complète" de l'évènement...

 des commentaires d'intéressés et d'experts en matières politiques de toutes les régions de la province ...

- l'occasion, pour les auditeurs de la radio, de participer eux aussi en donnant leurs commentaires, dès que les résultats seront connus ...

En offrant à la fois une "couverture complète" à la Radio et à la Télévision, RADIO - CANADA permet aux automobilistes, aussi bien qu'à ceux qui seront confortablement installés dans leur salon, de se tenir au courant ... de réagir, de commenter ...

A la Radio, Raymond Deslauriers a regroupé plusieurs animateurs: André Roy, Robert McDonald, Daniel Berti, Marie Landry, les invités Paul Denis du Franco et le docteur Jules Lamarre, politicologue de Calgary. Le public, encore une fois, sera appelé à faire ses commentaires en ondes. On vous donnera d'ici le jour des élections, les numéros spéciaux à composer.

A la télévision, le réalisateur Bruce Lindsay a réuni une autre équipe d'expérience, comprenant les animateurs Normand Bélanger et Benoit Pariseau, les journalistes Eric Batalla Christine Dyck, Ghyslain Charron, Léon Laflamme, Georges Chartrand, René Poivre et Gaétan Tremblay. Des experts de la scène politique se joindront à l'équipe. Fait à signaler, L'émission télévisé proviendra des studios CBR-CBR/FM de Radio-Canada à Calgary et des reporters seront à Fairview High River et Calgary aux bureaux du NPD, du WCC et du Parti Conservateur respectivement

Pour nous inscrire dans l'avenir

En juiu dernier, la F.F.H.Q. a publié la première ébauche d'un document intitulé "Pour nous inscrire dans l'avenir". Il s'agit d'une étude importante qui porte sur le développement collectif des communautés francophones hors Québec.

Au cours des derniers mois, ce document a comm une assez large diffusion à travers le pays. Les dirigeants de la F.F.H.Q. ont tenn à ce que le plus grand nombre possible de personnes prennent connaissance de ce document afin de recenillir les réactions nécessaires à la rédaction de la version finale. La F.F.H.Q. veut savoir également et les associations-membres sont d'accord avec l'orientation du document.

1. HISTORIQUE

En 1977, la F.F.H.Q. publiait son premier document important, les Héritiers de Lord Durham. Ce document historique ne contenaît à toutes fins pratiques qu'une seule recommandation qui s'adressait "aux gouvernements reponsables". C'était de reconnaître et de mettre en application.

UNE POLITIQUE GLOBALE, PRECISE, COHERENTE, ET DEFINITIVE DE DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES DE LANGUE ET DE CULTURE FRANCAISE.

Quantre ans plus tard, en octobre 1981, la F.F.H.Q. décidait de définir elle-même cette politique de développement global. A cette fin, elle met sur pied un comité dont le mandat est d'étudier les éléments fondamentaux d'une politique de développement global des communautés francophones hors Québec.

En juin 1962, ce comité fait rapport de ses recherches en publiant une première éhauche intitulée "Pour nous inscrire dans l'avenir".

Le mois dernier, le 25 septembre, le bureau des présidents de l'A.C.F.A. et quelques invltés spéciaux dont M. Léo Létourneau (co-auteur de l'étude) réunis à l'hôtel Northwoods Inn, à Edmonton, exprimaient leurs premières réactions face au document: l'accueil est favorable, mais on déplore sa présentation trop scientifique ou trop philosophique. Nos réactions, avec celles des autres associations provinciales, sont envoyées à la F.F.H.Q. pour le 8 octobre.

Le Conseil générale de l'A.C.F.A. a été invité à prendre une décision sur l'orientation générale du document et à manifester son accord, ses réticences ou son désaccord.

2. RESUME DU DOCUMENT

Nous résumerons brièvement ce document en définissant dans un premier temps ce qu'il faut entendre par communautés et par développement global. Ensuite, nous verrons sur quels principes s'appuie une telle politique, dans quels secteurs d'activités elle devrait s'exercer, et enfin nous verrons comment elle peut se traduire dans la réalité.

1] Définitions

Pour nous aider à partir la discussion, résumons brièvement la façon dont les auteurs de l'étude définissent une communauté francophone hors Québec.

Pour eux, c'est une commanauté qui a été forgée par l'expérience commune d'un même sort. C'est une communauté d'histoire.

C'est aussi une communauté qui a une identité collective, qui a un ensemble de traits communs, de coutumes, de comportements, de croyances. C'est une communauté de culture.

Enfin, c'est une communauté qui veut prendre son destin en main, qui n'accepte pas d'être dominée par la communauté majoritaire, que ce soit au point de vue économique, politique ou culturel. En d'autres mois, elle veut demeurer fidèle à son passé historique.

Donc une communauté d'histoire et de culture, et aussi une communauté de destin.

Une telle communauté n'est pas statique. Elle se renouvelle, elle s'ajuste, elle est consciente de sa situation de minoritaire, mais elle invente constamment de nouvelles stratégies pour ne pas se laisser dominer, pour garder le plus grand contrôle possible de son devenir.

"Une communauté d'histoire et de culture, c'est donc une communauté qui se constitue à partir de son passé instorique et du seus qu'elle y attache. C'est toujours une communauté en perpétuel devenir, qui connaît des changements au niveau de sa structure, de sa culture, de son identité, de sa vision."

"Plutôt que de se crampomer à son passé, une communauté d'histoire et de culture dominée doit chercher à abolir la domination qu'elle subit de maulère à contrôler son histoire et le sens qu'elle veut y donner..."

LE FRANCO, mercredi le 27 octobre 1982

[p. 20]

On peut distinguer deux sortes de communautés: la communauté rurale, et la communauté urbaine, ou de quartier. La première est ordinairement assez homogène et concentrée sur un territoire déterminée. La seconde, plus difficile à identifier dans notre cas pourrait être définie comme un lieu géographique où l'individu minoritair sent un certain lien même si sa vie se déroule ordinairement en dehors de ces frontières physiques.

Pour ce qui est de la notion de "développement globa!", elle signifie développement intégral, complet de la communauté. On ne peut parler de développement complet d'une communauté si on ne parle que d'écoles ou de centres culturels; le développement global comprend tous les grands secteurs d'activités, comme on le verra plus loin, et il inclut également la notion de pouvoir (p. 39).

2] Principes de base

Le document de la F.F.H.Q. explique que les communautés francophones hors Québec n'ont pu survivre qu'au prix de grandes luttes, et que ces luttes s'inscrivent dans une recherche d'égalité, et dans une recherche d'identité. Mais il faut aussi ajouter une recherche de l'avenir. C'est dans ce contexte que doivent se situer toutes nos revendications.

La recherche de l'égalité, cela signifie en bref que nous revendiquous pour nous tout ce que l'autre passède déjà [p. 24]

La recherche de l'Identité, cela signifie en bref une revendication qui insiste sur l'originalité de nos collectivités et le droit à des institutions autonomes (p.28). Concrètement: un plus grand contrôle communautaire et la création d'institutions qui linguistiquement et culturellement soient nôtres.

La recherche de l'avenir, cela signifie bâtir une société différente en organisant des loisirs, des groupes de voisinages, en revendiquant la gestion de ses propres affaires (p. 35)

La somme donc, quand on parle de politique de développement global, on veut dire une politique qui vise à transférer le plus de pouvoir possible aux communautés. Et cela implique une participation importante des membréss, faute de quoi toute politique globale sera vouée à l'échec.

3] Secteurs d'activités

"Politique de développement global", cela veut dire en outre une politique qui englobe tous les secteurs vitaux d'une communauté. Ainsi, at en parle d'institutions autonomes sur Jesquelles la communauté minoritaire devrait exercer un certain contrôle ou un contrôle absolu, il faut inclure les secteurs suivants auxquels le document attache une importance primordiale:

- les communications
- -l'économie -l'éducation
- les loisirs et les sports
- les services gouvernementaux, juridiques, sociaux et de santé.

(On ne parle pas de la culture parce que la Fédération culturelles des Canadiens français est à préparer son propre projet de développement global en matière de culture).

Dans ce chapitre d'une cinquantaine de pages, les auteurs du document se sont faits concrets et fournissent un grand nombre d'exemples où les communautés peuvent prendre en main leur devenir en assurant un certain contrôle: Telidon, coopératives, conseils scolaires, etc.

Selon les auteurs de l'étude, il s'agit là de champs d'action prioritaires ou de secteurs essentiels au développement des communautés francophones hors Québec.

4] Eléments de stratégie pratique

Comment tout cela peut-il se traduire dans notre réalité à nous, dans nos propres communautés? C'est de cela que traite le quatrième et dernier chapitre du document.

Ce que dit ce quatrième chapitre, en définitive, c'est que pour survivre, les communautés francophones hors Québec doivent en arriver à s'approprier un certain pouvoir politique, qu'il s'agisse de communautés rurales ou de communautés de quartier.

On précise qu'il ne s'agit pas d'un pouvoir qu'on veut revendiquer à grands cris, mais d'un pouvoir d'initiative qu'on peut obtenir graduellement en dialoguant avec les autorités en place, en commençant par les autorités locales (muncipales, scolaires).

Ce ponvoir prend son appul sur le fait que les

francophones, comme groupes, ont le droit d'avoir les même choses ou les mêmes services que les autres; bien plus, ils méritent des considérations particulières puisqu'ils différent des autres groupes du fait qu'ils constituent un groupe de langue officielle au Canada.

Ce processus suppose cependant trois prérequis: une bonne participation de la base au sein de la communauté francophone; de plus, il faut que cette base soit fortement motivée (cela suppose un fort leadership et des objectifs réalistes); et enfin une solide cohésion au sein du groupe.

Enfin le document de la F.F.H.Q. propose certains éléments pratiques de stratégie. Il parle, au niveau locale, de délégation d'autorité, de comités décisionnels; puis au niveau provincial de structures d'accueil; et enfin au niveau national du rôle de la F.F.H.Q.

CONCLUSION

Rappelons encore une fois que le document "Pour nous inscrire dans l'avenir" n'est qu'un document de base. Présentement sa lecture risque d'être laborieuse pour la plupart d'entre nous, mais la prochaîne rédaction sera sûrement plus à la portée de tous.

Entre-temps notre travail à nous est de discuter les grandes orientations qu'il suggère et de voir en gros ai nos sommes d'accord avec son contenu et dans quelle mesure il nous sera utile pour le développement de nos communautés franco-albertaines.

FRANCOPHONES

L'Association
Canadienne-française
de l'Alberta

VOUS OFFRE

- ★ Renseignements
- Annuaire des organismes et commerçants francophones
- ★ Assurance-vie
- ★ Activités socio-culturelles!
- ★ 10% de rabais à tous les magasins Carrefour

Francophones devenez membres de l'ACFA

Communiquez directement au nu. (403) 423- 1680



L'Association
Canadienne-Française
de l'Alberta

10008 - 109e rue Edmonton, Alberta T5J 1M4

Des cretons et des hommes

par Dominique Gingras

J'aimerais racenter l'histoire d'un commerce d'Edmonton, et des deux horames qui l'ont créé. Le commerce en question s'appelle "M & R Old Fashioned Meats & Delicatessen", et les deux hommes impliqués sont Ferdinand, et Frank Star-

Il v a de cela physicura années, Ferdinand devenait citoyen canadien et résident de la banlieue sud de Montréa. El etablit dans cette region une petite chaîne de charcuteries qui acquit rapidement une excellente reputation. Il y a plus de six ans, Ferdinand s'amourachait de l'Alberta et décidait d'etablir son foyer à Edmonton.

Après s'être familiarisé avec les gens d'ici, leurs goûts et leurs besoins, Ferdinand s'associait avec Frank S., albertain et amateur de bonne chair et Jes deux amis ouvraient un commerce dont la spécialité est (et restera) la bonne coisine canadiennefrancaise. Les lettres M &

R, du nom de la compagnie, représentent les noms Marc et Richard, les rencontrer des gens bien plaisants et fort convaincus de la qualité et du la sauce à spaghetti qui, je pomrais en jurer, unite la recette secrète de ma tante



De gauche à droite: Marc Loehn, Richard Loehn, Hélène Hade, Gaston Buteau et Bob Lacasse.

deux fils de Ferdinand, oni assistent leur père dans l'opération de cette petite et dynamique entreprise.

Au cours d'un sympathe que party de dégustation organisé par l'équipe de M & R, j'ai eu la chance de succès de leurs produits.

Bien pilotée autour d'une table tout à fait alléchante. par le gérant, Gaston Buteau et son amie, hôtesse pour l'occasion, Hélène Hade, j'ai goûté à des cretons merveilleux, do fromage blanc en grains à faire rêver, et de Geraldine.

Parmi les invités présents, j'ai rencontré des "amis de la famille", nommément Jacques Bouthilette, un ancien résident de la Saskatchewan qui, en 1980, était président du Comité d'Accueil de Régina et bien actif avec son épouse Lorraine, dans la francophonie. Aussi, j'ai eu droit à une explication colorée par Bob Lacasse de ce qui fait que des cretoris soient à la perfection. Far retenu la leçon...!

Les patrons de M & R, Ferdinand et Frank, ont créé une entreprise qui servira au départ les canadiens-français, mais ils espèrent initier la population entière aux délices de nos traditions. aux mets préparés à l'ancienne. Dans les semaines à venir, M & R onvrira des comptoirs de spécialités dans les villes de Fort McMurray, Hinton, Peace River, St-Paul et Ca.gary Bientôt des tourtières seront ajoutées à la liste des produits de M &R. à Edmonton, à part le magasin et bureau) sur Argyll Road, M & R vend de ses cretons au Marché des Fermiers, par l'entremise de Ital-Canadian Meats.

Venez

déjeuner

avec nous

(dîner) spécial

l'hôtel Edmonton Plaza.

Et bientôt, à côté des bureaux et de la "culsine" de M & R Old Fashtoned Meats & Delicatessen, au 8537 Argyll Road, s'ouvrire une charcuterie où, en plus des délices canadiens français, l'on pourra acheter toutes sortes de viandes.

Alors, voici l'histoire d'un commerce et des gens sympathiques et dévoués auf l'opèrent

A Ferdinand Loehn, ses deux fils Marc et Richard. son associé Frank Starkéwich et son gérant Gaston Buteau, il ne reste qu'à

"Bravo! et... Bonne Chan-

Si your vontez faire une commande, pour un party ou tout simplement pour :a familie, n'hésitez pas à contacter M & R Old Pashioned Meats & Delicatessen, 466-3655, on rendez yous at 8537 Argyl. Road

WESTIN HOTELS

"Cré Sganarelle"

à Lethbridge

per Kémi

La Régionale de Lethbridge recevait la troupe du Cercle Mollère de St. Boniface, Manitoba, en tournée en Alberta le samedi 15 octobre. Un avant-goût de la pièce nous a été donné la veille du spectacle au Centre cultorel de la Régionale par quelques comédiens de la troupe, L'entrain et la bonne humeur ont vite gagné le coeur des personnes présentes.

C'est done sur les planches du Lethbridge Collegiate Institute que fut joué "ere sganarelle" devant une audience de près de quarante person-

Les speciateurs ont été très enthoustasmé devant un décor des plus ingé-

nient, qui, pouvant se modifier rapidement donnait l'illusion de se retrouver tout au long de la pièce à des endrolts très diffé-

Un système de soa et d'éclairage savamment contrôlé par Sylvie Ross et Léo Lagassé ont permi anx spectateurs de s'intégrer davantage à la pièce et d'apprécier tous les aspects techniques qui contribusient à faire de celle-ci une vrale réussite.

Merio Bouchard a su agencé au decor des costumes d'un goût exquis et coloré qui ajoutaient à la qualité de la représentation. Soulignous l'habilité des acteurs à communequer leur enthousiasme et leur joie de vivre aux specialeurs qui ont sû répondre par des éclats de rire et des applaudissements. Cette communication toujours recherchée par les comédiens a facilement été atteurte et s'est même prolongée au delà de la representation, car c'est au Centre culturel que ces derniers se sont joint à la réception donné en leur honneur pour discuter et échanger leurs opunions.





MSE PARSONS RGAD EDMONTON



faites l'essai d'un HOT DOG A VAPEUR ou de fa

POUTINE Les cretons à la livre sont disponibles

CHEZ GUY \$524 - 104e rue (Calgary Trail) 436-1123

HINSE - POULTRY FARMS LTD.

Venez pous voir an

"FARMER MARKET" 10173 - 97e rue Edmonton, Alberta

Directement de la Fernie

Poulets et lapins frais

Jend's Vendredis

Samedis

premier choix à des prix Produits de raisonnables



service en français demandez: STEPAN FRAENKEL

433-8056 8614 Whyte Avenue Edmonton, Alberta



Edmonton, Alberta

Spécialités de tourtières

- Pacon grand-mère - Quiches Larraine Venez déguster nos délicient croissants frais pour

votre petit déjeuner SERVICE EN FRANCAIS

pas de freis additionnels pour enfants de 18 ans et moins quand lis occupent la même chambre que les parents. Service de garderie disponible.

On parlera uniquement le français

tous les premiers tundts du mois

de 12h00 à 14h00

dans une section réservée à cet effet au Restaurant "le Carvery" de

Ces déjauners du kindi ont été organisés par l'hôtel Edmonton Plans

pour permettre aux gens de parter la français avec d'autres franco-

phones. Que le français soit ou non la langue maternelle, n'a aucune Importance. Viandront à cas déjeuners des francophones et des gens

Les tables seront organisées de telle facos que l'on puisée parier

composé d'une soupe ou d'une satade, du plat y du jour, dessert the ou calé, ceci pour la é

WESTIN HOTEL EDMONDTON

au centre-ville

10135-100e rue

426-3636 ou appelez sans ítals de service

1-800-268-8383

uniquement te français solt avec une ou plusieures personifes. Nous aurons le menu spécial du lundi, qui sera 🦻

qui ont una bonne connaissance do français.

modique somme de

Petit anima) lavori accepté, saltes disponibles pour noce et activités sociales.

dépendant de la disponibilité : les prite perfet à chiese rendratis, sameds, dimension on langues fire de semaios.



VOTEZ JULIAN



EDMONTON STRATHCONA - 2 NOV.

Bureau Chef de la Campagne:

7783-1Me rue, Edmonton, ThE 405, Tel.: 438-3307

Autorisé par le Comité de la Campagne - Progressiste-Conservateur de Julian Koziak

Sherwood Park, Bottle Depot Centre d'achat porte est Téléphone 464-2411

Nous domons piem prix pour toutes les bouteilles retournées consignées.

Ouvert de 10 h à 5 h du lund: au samedi-

Fermé dimanche et jours fériés.

Fort Road, Bottle Depot Service rapide en français 12805 Fort Road Propriétaire Denis Labouté Téléphone 476 0778



grancophonie Jennesse he | Riberta

PROJETS ANNUELS:

- Tournois sportifs Festivais à thèmes multiples
- Tournées de films Voyages-échange

Tel. • 465-7151

- Boîtes à chansons - Bourse pour projets spécjaux en education et en arts.
- Aide financière pour projets régionaux

Le Club Richelieu d'Edmonton

présente

au profit du Camp Richelieu de la jeunesse francophone

"LES RISQUES ET PERELS D'UN FONCTIONNAIRE INTERNATIONAL EN ESPA-GNE ET EN SUISSE; JOURNAL DE VOYAGE"

avec Guy G. Goyer

4 conférences

agrémentées de diapositives, musique, affiches et souvenirs de voyage

Vendredi, 5 anvembre. 20 heures

"L'EXPEDITION ENTIERE"

365 jours à Edmonton, Montréal, Paris, Genève, Mosnes, Valladolid, Madrid, Genève, Lucerne, Meustad, Mosnes, Genève, Londres, Montréal, Toronto et Edmonton. Ouff!! Genéreusement illustré par 140 diapositives.

Mardi, 9 novembre .

20 heures

"CE QUE L'ESPAGNE M'A ENSEIGNE... QUE JE SAVAISDEJA"

La philosophie de la vie des espagnols, tempéré par l'instabilité politique actuelle de leur pays, telle qu'exprimée par leur joie de vivre et leurs traditions.

Vendredi, 19 novembre 20 heures

"LE PAP EN ESPAGNE".

Le projet d'Augmentation des Précipitations des Nations-Unies à Valladolid, Espagne Malgré l'atmosphere de "Tour de Babel" d'un projet international d'observations climatologiques, regroupant neuf pays et plus de cent participants, l'objectif fut atteint.

Vendredi, 26 novembre " 20 heures

"L'ORGANISATION MONDIALE DE LA METEO-ROLOGIE DANS UN DECOR DE CONTES DE PEES, GENEVE ET LA SUISSE"

La politique et la bureaucratie internationale à son apogée sur un fond de scène immaculé, riche et merveilleux

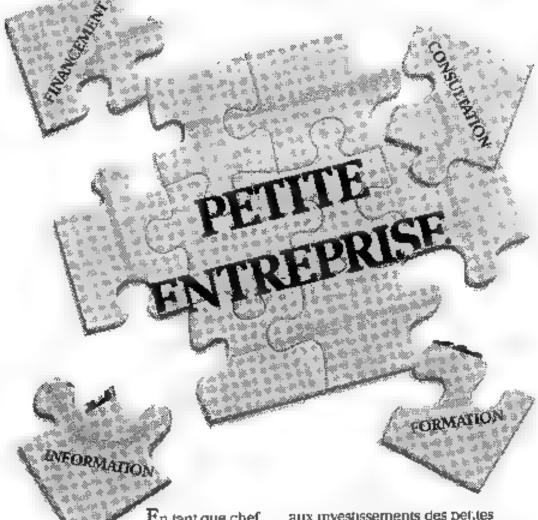
LIEU: Aprienne Eglise St-Thomas, Faculté St-Jean.

PRIX. Pour les 4 conférences: \$12.00 Chacute: \$4.00

BILLETS: A la porte.

*Remarque: A cause de restrictions dues à l'assurance, la saile ne peut accomoder que 100 personnes. Faltes donc vos réservations au plus tôt amprès de tout membre Richelieu ou auprès de M. Guy Goyer au 438-1777

LESSEZ DE VOUS CASSER LATETE!



En tant que chef de petite entreprise vous devez prendre bien des décisions difficues. Souvent, la rentabil té de votre

entreprise est en jeu La Banque fédérale de développe ment a ce qu'il faut pour vous aider à résoudre vos casse tête

Le financement-Les modalités de financement quelle offre sont probablement plus souples que celles que vous trouverez ai leurs, la BFD pourrait même participer à votre capital actions. Adressez vous donc à voire succursate de la Banque fédérale de développement c'est voire centre de developpement de la petite entreprise! Et renseignez-vous sur le nouveau programme de Subventions

aux investissements des petites entreprises vous pouvez peut-être bénéficier d'une remise aflam, usqu à 4% sur les intérêts pour certains types

La consultation—l, y a une réponse à chaque question, et nos spécialistes sont là pour vous aider à la trouver!

La formation en gestion—Les pro-grammes de la BFD peuvent être votre gage de succès pour l'avenir! L'information-A la BFD, on se fera un plaisir de vous donner ious les détaus sur les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise

Passez à l'un des 103 bureaux de la BFD au Canada et renseignez-vous sur les événements prévus dans la "Semalne de la petite entreprise"



Banque fédérale

Federal Business de développement Development Bank

Une banque à la mesure de vos ambitions

Canadã

Annonces classées

SERVICES DOMESTIQUES

Désirerais parder un ou deux enfants de 1 an et plus (chez elle). Demandez Johanne au numéro 488-8740.



Expansion Economique Regional Economic Expansion

Administration du Rélabilissement Agricole des Preirie
Form
Rehebilitation
Administration

APPEL D'OFFRES

PROTECTION D'ERO-SION EN AVAL

Des soumissions cachetées seront recues par le soussigné jusqu'à 14 heures neure locale de Régina, mardi le 9 novembre 1982. pour Eastern Irrigation District, Bassano Dam, Contrat no. 7 - Appui Lateral de l'Est Protection d'Erosion en Aval. Les travaux sont situés sur la rivière Bow dans la section 1-21-19-04 approximativement 8 kilomètres sud de la ville de Bassano, Alberta. Le travail consiste de fournir tout equipement, main-d'oeuvre, services et matériaux pour construire approximativement 170 mètres de route d'accès temporaire; rembiayer la région éroder en avai du appui latéral de l'est du Barrage Bassano; et placer du enrochement et du gravier de litage. Les éléments principaux du travail comrennent:

1(Excavation 20 000m3 2(Enrochement 570 m3 3(Gravier de Litage 330m3

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits sulvants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des Constructeurs silvés à Calgary, Edmonton, Winnipeg, Saskatoon et Régina;

(2) Le bureau du Eastern Irrigation District, Bassano, Alberta;

(3) Sureau régional d'Ingémerie de l'ARAP (Alberta). Suite 832, 220 - 4e avenue S.E., Caigary, Alberta.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars (\$50.) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépoultement des offres.

Ingénicur Préposé aux Contrais 5e étace, immeuble Motherweil 1901 rue Victoria Régina, Saskatchewan S4P 0R5 Tél.: (306) 359-5265

Les seules offres refenues serent celles présentées sur les formules fournles par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées evec gérantie, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumis-

Les gens intéressés sont conseilés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les aventissements supplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptées.

A.F. Lukey Ingénieur en Chef, ARAP

Canadä

Garderais dos enfants chezmoi. Age de bébé à 5 ans. Cinq jours par semaine. Ferais des travaux de couture. Millwoods 461-8930.

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi. Bébé jusqu'à 5 ans. \$10. par jour. Cayla 463-2796 Garderais enfants durant la semalne ou la fin de semaine. Appelez au numéro 468-1442. Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi de 2 à 4 ans. Line 421-8206.

Garderais entants chez moi de 0 à 6 ans, 5 jours par semaine jour ou soir. Millwoods. Lucie 461-7255. Gerderals enfants chez-moi à la journée ou à la semaine si désiré 7 jours par semaine. Demeure dans Woodvale Court. Pour de plus amples informations communiquez au numéro: 463-9275.

Je suls disponible pour garder des enfants entre I an e) 4 ans du lundi au vendredi. Millwoods 463-9579.

Aurait besoin de jeunes titles pour travaitler à la maison privée, téléphoner à la 484-6025 ou 421-8232. Demandez pour Brigitte.

Garderais des enfants chez moi du lundi au vendredi. Agé d'un 1 an jusqu'à 5 ans. 466-8393 Je ferais de la couture du raccomodage etc... Je garderais aussi des enfants, en un mot le cherche du travail. J'aurai 60 ans le 11 octobre et je suis en bonne santé. Je demeure à 3835 - 107e rus. Numéro de téléphone 436-6683 Atme Madeleine Desrosiers.

les Obligations d'épargne du Canada

EN VENTE À COMPTER DU 25 OCTOBRE

Les raisons d'acheter des Obligations d'épargne du Canada ne manquent pas!

Chaque année, c'est par milliers que les Canadiens profitent de leurs nombreux avantages.

INTÉRÉT AVANTAGEUX

- 12% d'intérêt la première année.
- Minimum garanti de 8¹/2% chacune des six années suivantes jusqu'à l'échéance.

SÛRES ET FACILES À ENCAISSER

- Vous pouvez les encaisser en tout temps.
- Il n'y a aucune pénalité d'intérêt à l'encaissement après le 31 décembre 1982.

INTÉRÊT RÉGULIER OU COMPOSÉ

- Obligation à intérêt régulier: l'intérêt est envoyé par chèque le 1er novembre de chaque année ou versé directement à votre compte de chèque ou d'épargne.
- Obligation à intérêt composé: l'intérêt est réinvesti automatiquement dès le 13e mois et s'accumule chaque année. Il est payable à l'encaissement ou à l'échéance.

MODE D'ACHAT

- Au comptant
- À tempérament, selon le Mode d'épargne sur le salaire ou le Mode d'épargne mensuelle.

LIMITE D'ACHAT — \$35 000

- Cette année, la limite est porlée à \$35 000 par détenteur pour les achats au comptant ou selon le Mode d'épargne sur le salaire.
- Les montants minimum et maximum d'achats individuels par le Mode d'épargne mensuelle sont respectivement de \$1 000 et \$10 000.
- Vous pouvez acheter les obligations à intérêt régulier en coupures de \$300 à \$10 000, les obligations à intérêt composé à compter de \$100.
- Tout résident canadien, adulte ou mineur, peut en acheter. On peut aussi les acquérir par voie de succession ou dans le cadre de certains régimes d'épargne enregistrés comme le stipule la formule de souscription.

PÉRIODE DE VENTE

- Elles sont en vente à compter du 25 octobre et peuvent être achetées au comptant jusqu'au 8 novembre inclusivement, sans payer l'intérêt couru. La vente selon le Mode d'épargne mensuelle prendra fin le 8 novembre 1982.
 Toutefois, le ministre des Finances peut, à sa discrétion, mettre fin à la vente de cette émission en tout temps.
- Dépêchez-vous d'acheter les vôtres dans toutes les institutions financières autorisées: banques, courtiers, sociétés de fiducie et caisses populaires.

ÉMISSION VENANT À ÉCHÉANCE

N'oubliez pas que l'émission 1968/1969 (523) arrive à échéance le 1er novembre et qu'elle vous donne droit à un booi de \$276.40 par tranche de \$1 000.

BONNE NOUVELLE POUR LES DÉTENTEURS D'OBLIGATIONS!

Le taux d'intérêt minimum de 10½% garanti jusqu'à l'échéance de chacune des émissions antérieures non échues d'Obligations d'épargne du Canada a été majoré à 12% pour l'année commençant le 1er novembre 1982. Pour les années suivantes, et jusqu'à l'échéance, le taux minimum de 10½% continue de s'appliquer.

Émissions datées de 1977 à 1981 Le nouveau taux de 12% s'applique pour l'année commençant le 1er novembre 1982, quel que soit l'ancien taux imprimé sur les certificats.

Émissions datées de 1972 à 1976 Leur rendement majoré sera compris dans le boni payable à l'échéance. Voici le boni applicable à une obligation de \$1 000 de chacune de ces émissions:

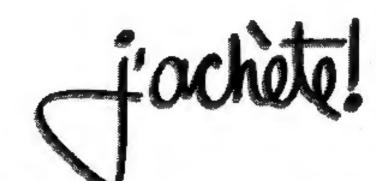
Émissions	Echéance ler novembre	Bonis è l'échéance
1972/73 (\$27	1 1984	\$397.50
1973/74 S28		\$474.00
1974/75 S29		\$228.80
1975/76 S30		\$282.30
1976/77 (\$31		\$348.50

Pour avoir droit au boni, vous devez garder vos obligations jusqu'à l'échéance.

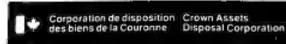
Mais vous pouvez encaisser vos coupons d'intérêt chaque année. L'intérêt composé continue d'être payable au taux indiqué sur les certificats.



la première année



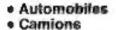
Canada





SURPLUS DU GOUVERNEMENT

VENTE PUBLIQUE





Inspection et vente Vendredi 29 octobre 1982 Samedi 30 octobre 1982



Les offres aeront reques sur les fieux jusqu'à 15h00, samedi le 30 octobre 1982, date de clôture. Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vante seront disposibles sur les lieux.



Lieu de la vente CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE 9755-47* avenue Edmonton (Alberta) (403) 434-1471



L'honorable Jean-Jacques Blais

The Honourable

Canadä



ELISEZ MARY EMESSURIER

PROGRESSISTE-CONSERVATEUR **EDMONTON CENTRE**



pour l'Alberta



Appelez le 426-7581 pour plus d'informations Ou visitez le Bureau Chef de la Campagne au 11250 Avenue Jasper.

anada

Autorisé par l'Association Progressiste-Conservateur d'Edmonton Centre

LA CAISSE FRANCALTA

VOUS OFFRE UN SERVICE

EN FRANCAIS



Monnaie royale Royal Canad canadienne

Mint La Monnaie royale canac

a frappe une 00\$ en c de ricanent

lu gouvernement conzdien ls commémorant Marie I

L'histoire va retenir cette pièce d'or.

La pièce de 100\$ en or 22 carats 1982 Elle mesure 27 mm de diamètre et pese 16,965 g dont 15,551 g (42 once troy) d'or pur. Elle n'est composée que de métaux précieure 91,66% or et 8,34% argent.

L'avers, créé par Arnold Machin, porte l'effigie de Sa Majesté La Reine Elizabeth II. Le revers. oeuvre de Friedrich Peter de Vancouver, montre un livre ouvert. La page de gauche présente les annoiries du Canade, la page de droite, une feuille d'érable, symbole du Canada.

L'importance de l'événement qui en a inspiré la frappe confère à cette pièce d'or un caractère historique qui la rend plus que précieuse.

Et vous?

La 7e d'une collection unique

La pièce 'Constitution canadienne' prend place dans la seule collection contemporaine de 100\$ en or 22 carats. Certaines des pièces de cette collection sont quasiment introuvables, toutes sont recherchées. De ce fait, la pièce d'or 1982 n'est non sculement une pièce. historique, elle est une pièce de collection d'une grande valeur.

> Emission limitée à 200 000 Le gouvernement du Canada a limité la frappe de cette pièce à 200 000 pour le monde entier. Aucune pièce ne sera vendue après le 30 novembre 1982. Postez donc votre commande sans tarder.

Profitez de cette offre historique aujourd'hul même!



Monnaie royale canadianno

Case postale 445, Succursale "A", Ottawa (Ontario) Canada KtN 9H2

MILLE

Veuillez me faire parvenir la pièce de 100\$ en or 22 carats "Constitution canadienne". (Qté) à 290 \$ (Can.) l'unité *Taxe provincials (dans les provinces canadiannes où elle est

applicable) *C.-B. 8%; \$604: \$%; Non. 5%; Ontario 7%; N.-B. 10%; N.-B. 8%; T.-N. 11%; No d'examption de taxe de vente

AVIS IMPORTANT – La Monnaie royale canadienne (Monnaie) se réserve le droit de refuser ou de limiter les commandes et de changer ses prix sans préavis si elle le juge nécessaire. La Monnaie ne prend pas à sa charge les droits qui pourraient être perçus sur les commandes à leur entrée dans un pays étranger. Les commandes devront être reçues avant le 30 novembre 1982, le sceau de la poste en faisant foi. Frappe limitée à 200 000 pièces. La Monnaie remplacera toute pièce qui présente des défauts de fabrication, à la condition qu'elle en soit avisée dans les 30 jours suivant la date de réception. Si la pièce commandée n'est plus offerte, la Monnaie s'engage à rembourser l'acheteur. Les commandes ne pouvent être annulées après expédition veuillez affouer un minimum de six à huit semaines pour la livraison.

NOM

ADRESSE

PROVINCE CODE

Modelités de polument (cochez le case appropriée)

NB. Comptez un délai de 30 jours pour les chèques personnels non visés.

D'Yous trouverez ci-inclus un chèque visé ou mandat, à l'ordre de: La Monnaie royale canadienne

OU Veuillez porter à mon compta de: ☐ Master Card ☐ Visa ☐ American Express

NUMÉRO DE LA CARTE DE CREDIT

D'EXPIRATION DE LA CARTE

SIGNATURE (La commande doit être signée par le titulaire de la carte)

DIVERS

Chambre à louer dans une maison à la campagne à Si Albert. Adimaux domestiques acceptés. Doit possèder proter volture, 8 milles du contre ville. Information jour aus 1976, soir: 459 0031.

Ferals du settovace dans les maisons privées une fois par semaine 473 1823

Forais du ménage dans maisons nelvées. Laver plalond et mur. Pointure à bon marché. Téléphones 473-1823.

Recherche travaux de couture, Réparation ou confection, Contacles Mme Cayla au 463 2796.

Jn suis disponible pour garder des enfants, 463-9579

A vendre une muselière en cuir pour un chien entre 50 et go livres. N'a jamais servie. A moitié prix. 461-7255.

Un couple offre ses services nour faire du ménage. Contactez Brigitte 484-3862 où 421-8232. Recharche une gardienne du fundi au vendredi pour un enfant de 19 mois, Communiquez après \$ h 30 avec Diana 478.4765

L'évangéliste Marcel Bouchard dit que vous pouvez alter au ciel et avoir la joie, la paix et être guérit de vos maladies par la Foi en Jésus Christ. Pour information appaier 248-4693 à Calgary.

A vendre. Livre de bibliothèque pour 60% de la valeur Best Sellers etc... A l'état de neuf. Téléphonez Edith entre 13 h et 16 h 30 au numéro 469-5392

A vendre. Fort éconoline 1979, 351 p.c., p.b., p.s., intérieur fini, siège capitaine et toit ouvrant. Si intéressé communiquez à 484-8516 après 17 heures.

Aimerals evoir un appartement dans les environs du centre St-Joachim. Pour une demoiselle sérieuse au début de la cinquantaine . Veuillez communiquez du numero 488-3769 après 16 heurts.

MESSES DU DIMANCHE

Immaculée Conception 10830-98e rue

DIMANCHES - 10h30 et midl

Ste-Anne 16422-99A avenue

SAMEDIS - 17h15

DIMANCHES - 10h30 et midi

St-Joachim 9928-110e rue SAMEDI - 1 7 h0 0 DIMANCHES - 10h00 et midi

St-Thomas D'Aquin 8760-84e avenue

SAMEDIS - 19 bit 0 DIMANCHES - 09530 et 11500

Ste-Famille à Calgary 5e rue S.O.

SAMEDIS - 17h00 DIMANCHES - 10h30, midl et 19h30 Connelly McKinley Ltd.

Salon funéraire



10011 - 114e Rue Edmonton 422-2222

ENCAN DE MONNAIES

grande collection

Vendredi, 29 octobre à 19h09 Samedi, 30 octobre à 11h00

à

L'HOTEL WESTIN [Salle Turner Vailey] 10135-100e rue Edmonton, Alberta

Conditions:

comptant ou lettre de crédit de la banque

раг

Lloyd's Auctioneering Ltd.
["Auction Action Group"]

Sur place. Faillites. Successions. Fermes et immerbles à l'encan.

permis no. 163945 C.P. 8084, Station F Edmonton, Alberta, T6H 4N9 Tél.: 470-4373, 470-3091, 429-0704

CONFORTABLE. ECONOMICUE. Le service quotidien de trains inter-ville de VIA vous offre des tarifs avantageux, le confort des voitures coach avec fauteuils réglables et un service complet de collation et de rafraîchissement en route.

Edmonton à Saskatoon

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages au VIA au 1-800-361-6180.

BIEN!

*Fas de servide de colletion et de rafraichissement aur ces liaisons.



70\$

156

106\$

269

52\$

795

198

AFFAIRES CANADA

Plus de villes! Plus de vols!
Le plus souvent, sans escale.
Ou alors evec des correspondances faciles. Et toujours
des horaires flexibles. Pour
vos affaires, Air Canada est
votre meilleur partenaire.
Partout en Amérique!



Partez en Connaisseur.
C'est toute une ambiance de détente et de raffinement. Et tout un réseau qui vous amène dans les principaux centres du Canada, au Texas, en Californie. En Europe aussi.

AIR CANADA



Prenez votre Prêt-à-partir pour le succès.

CENTRE D'INFORMATION POUR ELECTEUR

8:15 a.m. - 4:30 p.m.

AVEZ-VOUS TOUTE L'INFORMATION QUI VOUS EST NÉCESSAIRE POUR VOTER ?

Si vous avez des questions concernant l'élection telle que:

- · Suis-je sur la liste des électeurs?
- Suis-je éligible pour voter?
- Où est-ce que je vote?
- Puis-je voter d'avance?
- Ai-je droit de m'absenter de mon travail pour voter?
- Si je suis absent de chez moi le jour du scrutin puis-je voter?
- Si je suis physiquement incapable de me rendre au scrutin

puis-je voter?

APPELEZ LE

427-1040.

RESIDENTS A L'EXTERIEUR DE LA REGION D'EDMONTON COMMUNIQUEZ INTERURBAIN (SANS FRAIS) ET DEMANDEZ LE

ZENITH 2-2066.

KENNETH A. WARK

